Smile 玉山

Since 1992

台灣之美

台灣醫療．愛心奉獻無國界

- 玉山榮耀．連續4年榮獲亞洲企業商會「負責任商業領袖獎」，肩負責任邁向永續未來
- 科技金融．玉山自建MLaaS平台，運用金融科技致力數位轉型
- 聰明理財．「複委託」「零股交易」再進化，低利率時代的投資心法

2021
Nov．Dec
173

Contents 目錄

173

Nov/Dec 2021

封面故事～台灣之美
早期因氣候濕熱，台灣曾被視為瘴癘之地。直到清末，西方醫療隨著宣教士的足跡，讓台灣醫療發展從南到北漸露曙光，歷經百年的變遷與發展，現今不僅已具備揚名國際的醫療技術，更不忘時時傳遞對社會及國際的關懷。
封面、目錄圖片提供／達志影像

焦點訊息

玉山榮耀

02 玉山銀行連續4年榮獲亞洲企業商會「負責任商業領袖獎」
肩負責任邁向永續未來

04 玉山銀行、玉山證券雙雙榮獲《今周刊》財富管理評鑑「最佳永續發展獎」第1名！
堅持誠信正直，珍惜顧客託付

永續思維

06 凝聚企業夥伴，落實永續發展
圓剛科技．高品質影音科技先驅
圓展科技．遠距視訊整合專家
新代科技．智造啟動新時代
睿澤企業．綠色友善的香氛王國
碩陽電機．堅持品質締造頂尖成就
璨揚企業．心存感恩共榮共好
玉山銀行．Linking Executive Pay to ESG Goals

14 **台灣之美**
台灣醫療．愛心奉獻無國界

18 **最新動態**
2021年玉山盃全國青棒錦標賽
台灣甲子園精彩再戰！

生活與金融

20 **科技金融**
玉山自建MLaaS平台
運用金融科技致力數位轉型

聰明理財

22 複委託+零股交易再進化
低利率時代的投資心法

24 玉山銀行24小時線上換匯
外匯交易全年零時差

26 **金融辭典**
海外債券
降低資產配置風險的選擇

28 **雙語教室**
金融用語輕鬆學
Lesson12 信貸篇

特別企畫

30 **趨勢脈動**
掌握關鍵字

品味生活

32 智能錶的5大魅力，最貼心的智慧管家

34 日用品的環保理念，好設計的質感生活

36 **悠閒假期**
「宅度假」正流行
住得開心．享樂隨心

40 **健康諮詢**
專訪陳玄祥院長 從皮膚掌握健康

生活與玉山

CSR玉山企業社會責任

44 全民齊防疫 一起愛捐血，發揮愛心．熱血助人

45 玉山邀孩子「藝起進劇場」，藝起飛向美麗世界

46 玉山傑出子女賞

47 **尊榮國旅**
玉山國民旅遊卡
快意生活．樂趣無窮

48 **優惠情報**
玉山 Pi 拍錢包信用卡優惠再延長
聰明消費，回饋無上限！

發行人／黃永仁
發行所／玉山銀行
地址／台北市民生東路3段117號
網址／www.esunbank.com.tw
玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313

173期／2021年11月

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.

◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。

PRINTED WITH SOY INK

中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。

本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。

懷著感恩的心
祈願世界更美好
展開希望的翅膀
飛向寬廣的天際

Smile 持續努力精進 迎向希望未來

玉山長期努力投入企業社會責任及永續經營再獲肯定，國際知名非政府組織「亞洲企業商會」（Enterprise Asia）公布「2021亞洲企業社會責任獎」獲獎名單，玉山銀行黃男州董事長榮獲「負責任商業領袖獎」（Responsible Business Leadership），是該獎項設立以來首位連續4年獲獎的企業領袖，為亞洲最佳紀錄。

於2021年《今周刊》財富管理銀行暨證券評鑑，玉山亦獲得4座獎項肯定，在整體綜合評鑑上榮獲「最佳財富管理銀行」特優，在個別獎項方面玉山銀行及玉山證券均獲頒「最佳永續發展獎」第1名，玉山銀行亦取得「最佳行銷創新獎」第3名。展望未來，玉山於企業經營將持續跨越綜合績效、企業社會責任、永續發展3座大山，並透過不斷的精進學習，致力以長期的承諾與有系統的作法，為社會創造更大的價值。

敬祝
健康平安

Smile玉山編輯群
November 2021

Responsible Business Leadership

玉山連續4年榮獲亞洲企業商會「負責任商業領袖獎」

肩負責任邁向永續未來

在邁向未來的道路上，玉山深知讓這塊土地更加美好和追求績效、成長一樣是相當重要的企業目標，連續4年榮獲亞洲企業商會「負責任商業領袖獎」，正是玉山長期致力於善盡企業社會責任，以及專注於永續經營的成果展現。

撰文／Join Yang

9月2日由國際知名非政府組織「亞洲企業商會」所公布的「2021亞洲企業社會責任獎」獲獎名單，玉山銀行黃男州董事長再次榮獲「負責任商業領袖獎」（Responsible Business Leadership），既是該獎項設立以來首位連續4年獲獎的企業領袖，更創下亞洲最佳紀錄，玉山深刻感受到肯定的榮耀與肩負的責任。

追求永續的企業家精神

今年受到COVID-19疫情影響，亞洲企業商會採取視訊方式舉辦「2021年國際企業社會責任及永續峰會」（ICS Summit 2021）暨頒發「2021亞洲企業社會責任獎」（Asia Responsible Enterprise Awards, AREA 2021）。

國際企業社會責任峰會（ICS）透過每年於亞太地區舉辦一系列活動，匯聚傑出的CSR（企業社會責任）領袖和實踐家，分享經驗與見解、檢視區域挑戰與機會，藉以塑造更具企業社會責任、可持續發展進步的社會及經濟。而舉辦迄今已逾10年的「亞洲企業社會責任獎」，即號召超過19個亞洲國家的企業參與，表揚在ESG（環境、社會、公司治理）領域表現傑出的企業，至今獲獎者累積逾500家企業。今年，「亞洲企業社會責任獎」總計有來自亞洲16個國家及地區的205家公司進入最後一輪評審名單，最後僅有69家公司獲獎，其中台灣保持以往的優秀紀錄，共有44件企業社會責任專案和領袖獲得獎項。

獎項審核涵蓋面向相當多元，例如負責任商業領袖獎的評選項目包含了企業領袖的領導力、影響力及危機應變能力，同時納入組織在環境保護、人力資源與社會福利等ESG作為。亞洲企業商會同時指出企業永續應含括創新、智力資本與文化，而ESG相關作為則是永續價值的重要關鍵，亦是疫情後驅動世界重建、復甦和成功的重要策略。此外，「永續」更需納入一個全新的系統，使它成為新的生活模式，尤其身處在現今瞬時變動的世界，ESG正是不均衡時代裡能做出妥協與權衡的智慧。

積極推動ESG的玉山作為

玉山秉持著永續思維，致力將ESG結合金融本業，攜手志同道合的企業夥伴擴大影響力，且以實際行動因應氣候變遷等議題，包括成為亞洲首家以升溫1.5°C為基礎設定減碳目標的金融業，亦承諾在2027年前國內自有大樓將改建成綠建築、2030年前國內據點100％使用再生能源、2050年前成為淨零碳排銀行，並持續與顧客、企業夥伴合作，截至去年底承作赤道原則融資案件數、綠色債券的發行檔數及金額均為本國銀行最高，同時積極推動永續連結貸款。

連續4度榮獲「負責任商業領袖獎」的玉山銀行黃男州董事長，長期推動玉山永續發展委員會落實公司治理、社會公益、環境永續、氣候變遷、人權維護及永續金融等各面向，並持續接軌國際，將聯合國永續發展目標（SDGs）納入公司策略，各項業務遵照赤道原則、責任銀行原則等國際準則進行發展，善盡企業社會責任。未來，玉山於企業經營上將持續跨越綜合績效、企業社會責任、永續經營3座山，結合企業社會責任與經營策略，致力環境保護、投入社會公益、鼓勵金融創新及發揚人文藝術等，同時精進學習與創新，透過長期的承諾與有系統的作法，在疫情期間重新調整腳步、思考各種契機，為社會創造更大的價值。

亞洲企業商會

亞洲企業商會（Enterprise Asia）是亞洲致力於創建企業家精神的非政府組織，希望企業家精神能夠成為經濟蓬勃發展、社會持續前進的原動力。商會的兩大目標主軸為人才培育和企業責任，並與各國政府、非政府組織、其他組織合作，促進企業競爭力及發展，提高亞洲地區的經濟能力，帶給未來世代希望、創新與勇氣。

Create a More Sustainable World

玉山銀行、玉山證券雙雙榮獲《今周刊》財富管理評鑑「最佳永續發展獎」第1名！

堅持誠信正直，珍惜顧客託付

2021年《今周刊》「財富管理銀行暨證券評鑑」獎項，玉山銀行、玉山證券雙雙榮獲「最佳永續發展獎」第1名肯定。面對未來期許能持續贏得顧客的信賴，並為顧客創造更多價值。

撰文／Join Yang

由國內知名財經雜誌《今周刊》所舉辦的2021年第15屆「財富管理銀行暨證券評鑑」，是透過銀行、證券、理專及第三方等調查，全面評核財富管理銀行的體質與表現。在今年參與的22家業者之中，玉山共榮獲4座獎項肯定，包括整體綜合評鑑榮獲「最佳財富管理銀行」特優，以及個別獎項方面，玉山銀行和玉山證券雙雙獲頒「最佳永續發展獎」第1名的殊榮，玉山銀行同時亦獲得「最佳行銷創新獎」第3名。

因應市場變化，財富管理更顯重要

《今周刊》認為，台灣產業與金融業近年來變動劇烈，尤其這兩年受到全球經濟變化與COVID-19疫情影響，台商資金回流更成為財富管理市場的新機會。另外，在愈來愈受重視的ESG議題，金融亦扮演著關鍵性角色，銀行除了引領資金加入影響力投資，協助台灣接軌國際趨勢，還需強化自身治理，以提供顧客更專業的全方位財富管理服務，協助顧客資產穩健增值。

儘管過去一年多，COVID-19疫情對全球社會環境與經濟體系造成極大衝擊，但根據瑞士信貸「2021年全球財富報告」顯示，2020年全球百萬美元富豪達到5,608萬人（增加了521萬人），其中在台灣有60.9萬人，預估2025年還會增加到103萬人，成長潛力高於日本、韓國、香港及新加坡，可見台灣財富管理的發展潛力與重要性。

於財富累積快速、數位科技帶動下，財富管理的服務範圍必須更為全面，從原本著重的產品投資建議，逐漸轉向以顧客需求為導向的全方位理財規劃，且擴及稅務規劃、股權移轉、財富傳承與二代接班等面向，才能滿足顧客的多元需求。因此，玉山透過跨領域的專家團隊，提供顧客從個人到企業的資產配置服務，並結合創新的數位科技優化顧客體驗，同時發揮金融服務的正向影響力，持續推動永續發展，致力成為最受顧客喜愛的財富管理銀行。

致力永續金融，攜手邁向綠色未來

《今周刊》針對財富管理最新趨勢、業界動態及顧客回饋進行調查，運用龐大資料數據，希望從中找出能相互學習的標竿金融機構。在十多年來的評鑑過程，不僅看到了台灣經濟力與金融機構實力的成長，更發現台灣金融業整體經營能力與品質的提升，若有更大的成長動能，勢必會讓台灣財富管理未來的發展空間和金融版圖更寬廣。

玉山長期投入ESG領域，從金融本業出發，發展永續環境、參與社會公益、落實公司治理，並透過長期穩健的經營，包括發行綠色債券的檔數與規模均為台灣金融業第1名，今年2月更與多家台灣傑出企業共同發起玉山ESG永續倡議行動，推動聯合國永續發展目標（SDGs），以實際行動擴大永續金融的影響力。而為因應日漸受重視的ESG投資概念，玉山在財富管理商品審查流程中更納入ESG評估，嚴謹篩選具ESG題材概念的理財產品，攜手合作夥伴共同推廣ESG相關金融產品，致力實現永續金融。

玉山相信財富管理業務要走得長遠，就必須一步一腳印地建立社會大眾的信賴，始終堅持「誠信正直、專業負責」的核心價值，結合金融專業與團隊力量提供資產配置方案，透過跨領域專家團隊及整合金控跨職系資源，全方位滿足顧客的金融服務需求，讓顧客安心地將有形的財富託付給玉山，更多無價的財富留給自己。

玉山 ESG 永續倡議行動

The Future of Sustainability
凝聚企業夥伴，落實永續發展

玉山銀行與台灣32家傑出企業共同推動ESG永續倡議行動，以實際作為擴大跨產業的經驗交流，藉此凝聚彼此的智慧，並進而發揮更大的影響力，吸引更多企業加入，攜手創造美好的永續未來。

撰文／Join Yang

ESG（Environmental, Social, Governance）為全球重要趨勢，也是衡量企業永續發展的重要指標，許多企業均透過環境、社會、公司治理各面向的實踐，從優秀到卓越，邁向基業長青。

「玉山ESG永續倡議行動」由玉山銀行與志同道合的企業夥伴共同公開倡議，落實ESG理念及作為，並推動聯合國永續發展目標（SDGs），期望發揮更大的影響力，共創更美好的社會。為因應最急迫的氣候變遷危機，「玉山ESG永續倡議行動」首先對於環境採取實質行動，透過具體節電或減碳作為，控制溫室氣體排放，以減緩對環境的衝擊。展望未來，「玉山ESG永續倡議行動」將持續推動永續發展策略與行動方案，促進產業界更加重視環境、社會、公司治理，朝永續發展前進！

圓剛 AVerMedia

「為增進人類的溝通性與娛樂性，並做一個對社會有貢獻的企業」就是我們對ESG的承諾。

The Leading Edge of A&V Technology
高品質影音科技先驅

專精數位類比訊號轉換的圓剛科技，原本以生產電視卡、電視棒為主，目前則將焦點放在專業影像擷取卡、直播周邊及會議視訊設備，廣受直播主、居家工作及遠端學習者的喜愛，未來更計畫與輝達及軟體新創結盟，開啟人工智慧應用新時代！

圖片提供／圓剛科技

熱愛鑽研管理學的科技人郭重松董事長於1990年創立了圓剛科技，以花甲之年取得臺大國企博士學位的他，始終強調掌握趨勢、不斷創新的重要性。公司成立初期即以小巧、高單價的電腦視訊轉換器及電視卡創造50%以上的平均毛利，並擁有全球6成的市占率，2011年後逐漸受到市場飽和、通信產業迅速崛起並取代成為主流等因素影響，圓剛科技決定轉戰遊戲錄影與遊戲直播市場，在強化研發創新的同時，為更瞭解消費者需求，還聘請知名玩家擔任顧問，終獲市場認同與肯定，成功翻轉逆境。

人工智慧應用領先思維

隨著2020年COVID-19疫情襲捲全球，大幅改變人們包括在家工作、遠距教學等日常生活模式，線上娛樂、商業活動也成為新常態，因而帶動了周邊的需求量激增，例如使用者以直播主、網紅及遊戲產業居多的直播設備。圓剛科技耗時長達7年建立起高畫質擷取與網路直播串流技術門檻，使之成為市場領先品牌，締造大幅成長的營收表現。

此外，圓剛科技亦積極布局人工智慧應用，2020年10月攜手AI圖形處理器大廠輝達等夥伴成立AVerAI聯盟，籌畫開發AI安全監控分析、工廠智能檢測、機器視覺服務、雲端智能管理等功能，並提供多元彈性的AI邊緣運算解決方案，做為搶攻智慧工廠的重要部署。

通過認證實踐永續理想

圓剛科技秉持著服務人群、回饋社會的精神，長期投入永續行動，包括2003年通過ISO 14001國際環保認證、2006年起導入符合歐盟RoHS指令無鉛無毒要求的零件選用和潔淨生產，並陸續通過世界大廠的綠色夥伴（Green Partner）認證、符合歐盟WEEE（廢電機電子設備指令），2007～2013亦連續7年獲選天下企業公民Top 50。在COVID-19疫情影響期間，圓剛更捐贈視訊會議設備至新北市警察局，且協助擴大建置視訊會議系統，順利完成整合255個警政單位同步進行視訊會議。同時推出各種企業、學校、機關試用與優惠方案，以結合企業產品的實際行動幫助社會度過難關。

「為增進人類的溝通性與學習性，並做一個對社會有貢獻的企業」就是我們對ESG的承諾。

Global Connects
遠距視訊整合專家

做為實物攝影機、視訊會議產品的製造商，圓展科技致力滿足教育和企業用戶的不同需求，提供未來教室及整合通訊解決方案的設計、製造、銷售，尤其在受到COVID-19疫情影響下，促使視訊會議、遠距教學需求大增，銷售版圖更擴展至全球百餘國家。

圖片提供／圓展科技

原為圓剛集團旗下部門的圓展科技，就組織發展計畫及市場特性的考量，2008年集團創始人郭重松決定將圓展從事業體獨立出來。不同於圓剛科技是以消費性產品與產業應用為主，圓展聚焦教育及企業用戶，透過整合視訊、電子、光學、RF無線網路、軟體應用技術和工業設計能力，提供實物攝影機、平板／筆電充電車（櫃）、教育互動軟體、遠距教學、視訊會議等產品，滿足目標客群的需求。

創新技術打造智慧未來

受疫情影響而衍生的居家辦公、遠距會議等新興商機，自2020年下半年開始，雲端視訊會議攝影機、實物攝影機、自動追蹤攝影機等產品訂單滿載，並創下40.7億元的營收新高。今年，圓展仍延續視訊會議及教育產品兩項利基，積極投入AI自動化產線。

本身擁有技術整合與產品設計專業實力的圓展科技，不僅在各類技術平台擁有289件專利，還贏得包括台灣金質獎、德國iF產品設計獎、德國紅點設計獎、日本Good Design設計獎、CES最佳產品創新獎等國內外大獎肯定。

智能科技縮小城鄉差距

圓展科技希望在追求企業成長的同時，也不忘取之於社會、用之於社會，因此透過舉辦學習活動及捐贈實物攝影機予偏遠地區學童，盡力縮小城鄉數位差距；攜手全台縣市政府與企業共同推動智慧教室，運用科技輔助學習，協助學生適性發展，藉著發揮資訊科技影響力，改變傳統教室的教學形式，期待能獲得在地企業共鳴，一起加入打造智能城市的行列。

另外，圓展科技亦鼓勵員工參與社會公益，例如低收入家庭的兒童課後輔導活動，同時響應捐血、食物銀行、「Clean up the World」等活動，還有每年號召員工和親友主動參與清掃垃圾，合力守護生活環境。

讓智慧智能改善環境，
讓環境種下新時代種子。

Switch on the New Era
智造啟動新時代

新代科技為國內工具機控制器三大廠之一，同時是少數提供機械控制軟體與服務的公司，生產的工具機控制器種精度及功能均躋身世界一流品牌水準，並以高市占率成為亞太市場極具影響力的企業。

圖片提供／新代科技

面對機器人、物聯網及AI人工智慧等新科技快速發展的挑戰，台灣製造業該如何跟上世界的腳步呢？身為台灣工具機控制器三大龍頭之一的新代科技，即以領先的技術優勢，做好迎向全球智造浪潮的準備，除了核心利基產品CNC電腦數值控制器之外，近年來積極研發難度極高的五軸控制器，建立技術門檻區隔市場，而下一步則將聯合台灣機械設備產業供應鏈的技術與資源，進軍虛實整合的智慧生產新領域。

客製化服務拓展新路線

曾在工研院機械所服務8年、同時帶領團隊進行線性切割控制器研究的蔡尤鏗董事長，於1995年創立新代科技，當時因線性切割機的經濟規模太小、上下游配套也未臻成熟，3年後便決定轉向開發CNC工具機控制器，並在台灣取得完整供應鏈。為打破原本由日、德大廠壟斷的局面，新代科技選擇主攻客製化產品市場，透過研發團隊不斷的突破及創新，提供多種產業專用控制器。此外，持續協助客戶進行產品應用開發，同步串接市場主流的機械元件與模組，透過便利的軟體平台，客戶將可依實際需求選擇模組程式。

重產學交流打造新未來

新代科技認為研發及創新是企業維持長期競爭力的重要元素，因此積極參與產學交流，透過和多所大學實驗室合作，提供研究經費與工讀實習機會，並且投入大量資源建立完整的研發人員培訓制度，突顯出對人才的重視。在公司治理方面，新代科技提供優良健全的工作環境與員工福利，矢志打造「幸福新代」；而在企業社會責任方面，則透過成立基金會、志工社團方式投身社會公益，期盼以實際行動共同彩繪美好新未來。

睿澤企業

提升能源節約、綠色環保
並創造友善職場環境。

Environmentally Friendly
綠色友善的香氛王國

車用芳香劑製造商睿澤企業一路走來始終專注本業，從家庭代工到工廠自動化、系統化生產，即便面對產業外移、供應鏈斷鏈的挑戰，仍堅持根留台灣，不斷提升研發能量及自創品牌「Aromate」，成為亞洲最大專業汽車芳香劑出口製造商。

圖片提供／睿澤企業

位於三鶯工業區的睿澤企業股份有限公司，由黃祺娟董事長在20多年前創立，當時剛在國外取得雙碩士學位，回國後原本是進入生產家用空氣芳香劑的本土公司工作，隨著公司宣布結束營業，她與幾位同事決定共同投資創業，一路走來面對各種困境與挑戰，始終堅持不放棄的黃祺娟董事長不僅從此投身於空氣芳香劑產業，並且成就今日站上國際舞台的睿澤企業。

根留台灣，友善土地

客廳和車庫空間是日後一切的起點，睿澤企業一步一步地由生產到行銷逐漸擴充規模，持續提升研發能量且自創品牌，同時依據經驗與策略考量，選擇被國際大廠忽略的車用市場。憑藉著專注與努力取得市場的領先地位，目前擁有8國127項專利，1,000餘種產品更外銷超過35國。

即使在許多產業外移、致使供應鏈斷鏈的時期，睿澤企業仍因感念消費者的支持，選擇留在台灣繼續奮鬥。2017年成立全台第一家以香氛為主題的產業觀光工廠「亞洛美精靈國度」，規劃深度導覽與香氛手作體驗，讓更多民眾得以瞭解香氛產業的獨特文化與製程，同時也響應國際永續環境趨勢，於工廠屋頂架設太陽光電發電系統，落實節能減碳概念。

關心弱勢，持續送愛

睿澤企業進一步發揮香氣專業的力量，與公益團體合作開發保存期限較長的玉蘭花香氛片，嘗試降低玉蘭花保存期限短、產量波動大的壓力，致力讓街頭販賣玉蘭花成為對弱勢族群更加友善的工作；並且舉辦DIY香氛包教學製作活動，指派專業講師帶領身心障礙學生製作專屬香氛包，同時訓練手眼協調能力。另外，睿澤企業還贊助鶯歌工商排球隊的裝備與設施，提供在地年輕人實習和就業機會等，希望將愛心散播到社會需要幫助的角落，持續實踐「在地深耕，回饋社會」的理念。

Enjoy Your Motion

實踐ESG，有效降低風險，重視環境關懷，提升客戶、員工滿意度及企業品牌形象。

Best Efficiency and Highest Satisfaction
堅持品質締造頂尖成就

經歷了創業維艱與市場動盪等過程，碩陽電機逐步成長為電動代步車、電動輪椅領域的知名企業，並擁有如今全球每10台代步車中超過3台的馬達印著「Motion Tech. Motor」的亮眼成績。

圖片提供／碩陽電機

碩陽電機林明昌董事長為了鑽研管理，捨棄臺灣大學化學系而選擇就讀中原大學工業管理系，並於因緣際會下進入東元電機，擔任吳基忠廠長的特助，隨著東元精電成立、吳廠長派任董事長，林明昌更在1年內完成ISO制度推動、營收倍數成長、獲利轉虧為盈等多項指標性任務。然而，為了實現心中的理念，當時36歲的林明昌董事長仍決定另立門戶，碩陽電機因此誕生。

發揮所長，成功翻轉商業模式

2002年由8位合夥人集資400萬成立的碩陽電機，團隊成員主要是前東元精電夥伴與協力廠商，最初只能在80坪的克難鐵皮工廠作業，生產製造與業務拓展均相當艱辛。林明昌董事長發揮自身所學專業，運用標準化作業改善製程，逐步執行精實管理，同時避開競爭激烈、資源需求龐大的工業馬達市場，鎖定利基、客製化的電動代步車與輪椅新藍海，發展醫療用電動代步車、輪椅、高空作業平台設備及養殖用幫浦等多元應用領域的馬達產品。

因觀察到馬達並非唯一影響行車穩定性、續航力的關鍵因素，碩陽電機整合了控制器、傳動系統、輪胎、電池等部分，藉以改善終端產品品質。而客製化服務亦展現出碩陽電機的扎實產研能量，不僅將特殊規格嵌入產品，還協助客戶進行新式機種的開發，提供完整有效的解決方案，因而吸引眾多歐美客戶指名採購。

結合專業，協助開發特殊輔具

17年來，在公司團隊的齊心努力下，碩陽電機已成為全球市占率超過35%、行銷50多國的國際級知名企業，為善盡企業社會責任與回饋社會，更結合特教系老師、治療師、工業設計與機械開發專業人員成立璨陽輔助科技協會，針對特殊孩童、長者及身心障礙者的需求，開發與製作簡單、多樣、平價的輔具和裝置，讓更多需要的人都能因此受益，享有自在舒適的生活。

璨揚企業

Be Grateful for Everything
心存感恩共榮共好

攜手利害關係人實踐共好，
達成環境與組織永續共存。

璨揚企業現為台灣最大的卡車、拖車燈製造商，從最初員工10人擴展至今的500人以上規模，產品足跡遍布全球且於歐洲、北美及澳洲設立據點，不僅位居北美第三大卡車燈廠商，更因友善、健全的員工福利制度成為名副其實的幸福企業。

圖片提供／璨揚企業

坐落台南市安南區科技工業區的璨揚企業，由黃文獻董事長創立於1981年，40年來不斷致力創新與研發，產品主要運用領域為商用車種燈具，從傳統的燈泡款持續優化至LED燈款並拓展到線組、反射片等多元周邊，藉由穩定開發新產品，取得新型專利且完整產線。秉持著「力行品質至上、超越顧客期望」的品管政策，朝著業界最高品質為目標，通過向來嚴謹聞名的德國高科技配光設備驗證與性能測試的新型產品，正是璨揚企業一路以來堅持品質的最佳保證。此外，為就近提供客戶更便捷、有效率的服務，陸續在美、歐、澳等產品大宗出口地區設立據點。

打造節能舒適的工作環境

日益精進本業可帶領璨揚邁向創新卓越的一流企業，而善盡企業社會責任則是不可或缺的一環，這個思維展現在持續落實節能減碳，除了建構廢水回收系統提供廠區植物澆灌，並投入追日型太陽能發電系統的建置，期望達成與大地共好共榮的願景。同時對於員工的關懷更是提供了多元福利，包括提供生育獎助、0至3歲養育津貼等，鼓勵員工生育「璨揚寶寶」；近期更為促進員工健康，設計了「運動學分」的認證機制。另外，內部亦供應免費團膳，用餐期間餐盤、餐具均由公司統一準備，藉此減少免洗筷、塑膠袋的使用，讓員工在用餐的同時即能感受到公司對環保的重視，進而將環保落實於日常生活中。

打造友善關懷的美好社會

回饋社會更是璨揚企業默默而又持續做的一件事，透過與台南市私立天主教美善社會福利基金會合作，提供身心障礙及失能長者沐浴車服務，並邀請員工與供應商共同認養沐浴費用，讓弱勢族群也能擁有舒適、有尊嚴的服務。此外，亦會藉由贊助經費方式改善偏鄉學校軟硬體設施、邀請供應商一同參與植樹行動等具體作為，攜手共同實踐與打造共好社會與友善環境的目標。黃文獻董事長認為，成功之道就在於「勤」及「心存感恩」，未來仍將持續精進本業，實踐永續共存的理念，讓璨揚成為令人景仰的企業。

玉山銀行

Business Leaders are Paid Based on a New Set of Criteria
Linking Executive Pay to ESG Goals

圖片提供／達志影像

Good corporate governance is critical for enterprises to realize our strategic ambition of being a trusted and professional partner for all our stakeholders, including clients, our shareholders, investors, employees and society at large. On the one hand, this includes checks and balances enabling the Board of Directors to have appropriate control and oversight responsibilities. On the other hand, management incentives have to be set in such a way that management interests are aligned with shareholders' interests. Public pressure and changing norms are paving the way for business leaders to be paid based on a new set of criteria.

Manager Remuneration Policy

The remuneration policy is an integral part of E.SUN's corporate strategy and risk profile. It maintains a sustainable balance between short and long-term value creation and builds on E.SUN's long-term responsibility towards clients, society and other stakeholders. The primary objective of E.SUN's manager remuneration policy is to encourage E.SUN managers to achieve and surpass company goals, create profit, improve business performance, take into account the reasonable linkage to future risks and evaluate managers' remuneration.

CEO Performance Indicators

E.SUN's sustainability performance is included in CEO performance indicators. In addition, when evaluating the performance of CEO/presidents, E.SUN takes both short-term and long-term indicators into consideration. For long-term indicators, E.SUN sets 3 years as performance period to assess whether long-term target is achieved or not. Furthermore, bonuses can be reduced, withheld, delayed or recovered when critical risk incident, internal management mishap or employee error occur affecting the company's business reputation.

Global events such as the COVID-19 pandemic, the climate emergency, economic uncertainty and social and racial justice are causing companies to accelerate changes to their ESG priorities, ensuring ever closer alignment between these issues and their long-term corporate strategies. Increasingly, companies' boards and remuneration/sustainable development committees are recognizing that they too have a role to play in addressing these urgent challenges and are looking to manage the risks by linking them to conditions on executive pay. The level of interest in this area will only increase, as investors, consumers, staff and broader stakeholders put pressure on companies for a strong commitment to ESG, viewing pay as another way to hold companies and their executives to account.

圖片攝自蘭大衛夫婦切膚之愛紀念館

The Tracks of Love and Care

封面故事　發現台灣生命力

台灣醫療

愛心奉獻無國界

撰文・攝影／李欣怡　圖片提供／達志影像

早期因氣候濕熱，台灣曾被視為瘴癘之地。直到清末，西方醫療隨著宣教士的足跡，讓台灣醫療發展從南到北漸露曙光，歷經百年的變遷與發展，現今不僅已具備揚名國際的醫療技術，更不忘時時傳遞對社會及國際的關懷。

1865年具醫師背景的馬雅各，受英國基督教長老教會指派來台宣教，成為首位在台的歐美醫師及基督教宣教士，更為台灣醫療開啟了新篇章。馬雅各最初是在台灣府城看西街設立醫館和布道所，但由於當時民風保守，對西醫的誤解加上宗教排斥，馬雅各屢遭攻擊與破壞而被迫撤離，前往有英國領事館保護的高雄旗津。

不畏艱辛，開啟西醫序幕

馬雅各無畏險阻，持續在高雄設立禮拜堂及醫館，這間醫館規模不大、最多僅能容納10位病人，卻也是台灣第一間西醫院「打狗醫館」。剛開始的醫療和傳道仍常受到排擠與發生衝突，所幸獲得英國領事館保護及劉銘傳巡撫協助，加上他的醫術漸受民眾認同，甚至還有病人特地從澎湖前來看診。

在打狗醫館上軌道後，依然心繫府城醫療的馬雅各，將醫館交由萬巴德醫生接手，獨自重回府城。萬巴德為英國海關醫師，在台服務期間對痲瘋病和瘧疾等有所研究，並於刊物發表醫學論文，促使西方逐漸重視熱帶醫學，由於他在這方面的貢獻良多而被尊稱為「熱帶醫學之父」。其弟萬大衛接續兄長的職務繼續在打狗服務，繼任者為紀念萬大衛成立了「慕德醫院」，且開設醫學課程培育人才，正是台灣西醫教育的濫觴。

另一方面，回到府城的馬雅各則租下屋厝（俗稱舊樓醫院）繼續行醫，此時他的仁心仁術已經聲名遠播，全台各地前來求醫人數大增。日後又蓋了一棟具完善醫療設備的醫院，並將舊樓醫院搬遷至此，更名為「新樓醫院」，現今仍是當地重要的醫療院所。馬雅各在台期間除了治癒疾病，也幫助許多吸食鴉片成癮者戒毒成功，回到英國後更反對英國對台灣輸出鴉片，而受父親的影響，馬雅各二世亦選擇來台接任新樓醫院院長。

仁心大愛，擴展醫療傳教

1871年加拿大長老教會指派馬偕來台，他以北部為宣教區，選擇在淡水落腳。熟悉醫藥的他不但幫忙治病、免費提供藥物，後來更以一筆國外的捐款設立了「滬尾偕醫館」，開啟北部醫療的序幕。提及馬偕，他的拔牙事蹟至今仍為人津津樂道，因為當時是拔牙易造成失血過多而危及生命的年代，他即以精湛的技術與器具替病人拔牙，在他的著作《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》（From Far Formosa）就記載親手拔了超過兩萬一千顆牙齒。此外，他還設立西式學校牛津學堂，做為傳教、醫療及教育之用。

台灣中部的醫療，同樣歷經多位教會派來的醫師、牧師投入耕耘，例如盧嘉敏醫師率先在大社

在蘭大衛夫婦切膚之愛紀念館內，展示著包括書籍、用具等豐富史料，並且重現當時的醫療場景。

（即台中市）成立中台灣第一座醫館，而蘭大衛醫師則以彰化為主要據點，創設禮拜堂及醫療所，發展成今日的「彰化基督教醫院」。當時曾發生為了治療病人傷口，蘭大衛夫人連瑪玉建議將自己大腿皮膚移植到患者身上的「切膚之愛」故事，至今仍為後人傳頌。

蘭大衛之子蘭大弼醫生延續父母對這塊土地的熱愛，留在當地服務。彰化基督教醫院特別成立「蘭大衛夫婦切膚之愛紀念館」，傳遞蘭氏夫妻、父子對當地貢獻一生的事蹟，館內展示著一輛蘭大弼醫師的腳踏車，便像是重現他

台灣總督府醫學校巡禮

台灣總督府醫學校校舍歷經多次改建，現今即以「臺大醫學人文館」保留原貌。由近藤十郎設計的曼薩爾式屋頂、廊道及廳堂設有許多拱廊，呈現法國風格後期文藝復興樣貌。另外，臺大醫院舊館也是近藤十郎的設計作品，原為臺北病院的臺大醫院，於1898年遷到舊館現址時為木造結構，至1912年重建成文藝復興風格的熱帶式建築，完工之際為東南亞最大型的醫院，至今依舊肩負著醫療重任。

們帶著看診包騎車穿梭在大街小巷，為病人送上關懷的景象。

無私義行，樹立良醫典範

西方傳教士為台灣現代醫療立下開端，但社會風氣還是以傳統醫療為主，直到日治時期引進西洋醫學，並創立了「台灣總督府醫學校」（後又幾經改名與擴大規模，今為臺大醫學院），歷任校長包括被稱為「台灣醫學衛生之父」的高木友枝，還有積極投入鼠疫、登革熱等傳染病控制的堀內次雄，他對學生採開明作風，不僅力薦杜聰明升任教授，對於如蔣渭水等畢業生成立抗日組織亦表達關切，因而受人景仰。

當時的畢業生對台灣醫療助益良多，像是林鵬飛默默回鄉為偏遠村落點燃一盞希望的燭光，從不追討村民無力負擔的醫藥費，甚至徹夜守護病危的患者，人們為感念他的義行，便將其診所改建成「霧峰民生故事館」，向後人傳頌這位鄉間醫師的故事。而杜聰明則致力於蛇毒、鴉片及中藥研究，成果名聞中外，戰後更擔任臺大醫學院院長，肩負台灣醫療教育之責，並且創辦台灣第一所私立醫學院──高雄醫學院，重視原住民醫療的他，還首創山地醫師醫學專修科、給予原住民公費待遇，使其畢業後能回鄉行醫救人。

高雄醫學大學校史暨醫學人文館展示自清代醫療傳教至近代醫學發展的過程。

林鵬飛醫師受人愛戴，保留下來的昔時診所現已設為霧峰民生故事館。

精湛醫術，救治病人無數

1949年之後，許多醫療傳教團體撤離中國大陸，來到台灣服務並成立包括高雄聖若瑟醫院、台中惠華醫院、羅東聖母醫院等醫療機構，還有巡迴全島醫療的門諾山地醫療團，教會醫療體系對台灣當時流行的小兒麻痺、肺結核等疾病治療及防治上多有貢獻。

戰後台灣嘉南一帶的烏腳病開始蔓延，病人往往因無力就醫而雙腳壞疽，王金河醫師率先投入救助，隨後與基督教芥菜種會孫理蓮牧師娘合作，成立「基督教芥菜種會北門免費診所」，專門醫治及收容病人。他在《烏腳病之父王金河醫師回憶錄》中提到：「通常烏腳病患者求診時，患處流出膿，腐爛壞死的部位長出無數的蛆……我在醫治的時候，先用器材將蛆一一夾出來，擦上藥水，在醫療過程中不斷與患者交談，關懷、安慰病人……減緩病人的痛苦。」此外，王金河醫師亦推動設立手工藝工廠，讓因染烏腳病而截肢的病人能習得一技之長。所幸隨著普設自來水管後，烏腳病得以逐漸絕跡。如今，當時王金河醫師的診所、手工藝工廠及政府補助興建的烏腳病房，均完整保留下來並成立「台灣烏腳病醫療紀念園區」，使後人能藉此瞭解當時的狀況。

北門嶼教會及周圍的王金河診所、病房、手工藝工廠，曾是治療烏腳病的中心。

威念守護，向全世界傳愛

經各方的努力帶領台灣近代醫療快速發展，目前台灣的肝臟移植手術傲視全球，成功率超過8成，而心臟移植手術同樣成績斐然，全亞洲換心後存活最久者（逾30年）也在台灣。近年除了《時代雜誌》《CNN》都專文介紹台灣的醫療成就、「全球200大醫院」台灣亦有10多家醫院上榜之外，早在2000年英國《經濟學人》發表的各國健康排行評比，台灣即位居全球第2，而且全球資料庫網站Numbeo每年統計及公布2次的「全球醫療保健指數排行榜」，台灣自2016年至2020年更連續榮獲6次冠軍，足見台灣醫療在各方面所受的肯定。

在逐步建立醫療成就的同時，台灣數十年來持續組成醫療團前往友邦，協助夥伴國的公衛醫療計畫，2002年更成立臺灣國際醫療衛生人員訓練中心，結合國內的知名醫療院所，將醫療技術、健保制度等分享給來台學習的國家，延續醫療大愛，照護世界需要救助的角落。

玉山傳遞愛與關懷

玉山銀行在柬埔寨、緬甸分別設有子行與分行，提供金融服務的同時，亦長期投入關懷當地的行動。自2016年起，玉山金控、馬偕醫院與希望之芽協會便共同前往兩國偏鄉義診，帶給超過上萬名當地偏鄉村民與兒童醫療服務。此外，還曾協助兩位需要進行心臟手術的病童來台診治，並分送米糧、蚊帳物資給偏鄉貧戶，讓更多家庭能夠獲得所需。

另一方面，玉山也致力參與國內醫療資源的提升，例如為了讓國內「到宅牙醫醫療服務」更為普及，便與牙醫師公會全國聯合會合作，捐贈36組攜帶式牙科診療設備組、生理監視器及氧氣瓶等，藉由增加醫療設備號召牙醫師參與，使更多弱勢族群可以得到適時的治療。

去年為鼓勵護理學生安心就學與臨床就業，玉山捐贈國立臺北護理健康大學100萬元，做為清寒、弱勢學生獎助學金。同時，玉山志工基金會也首度設立「玉山培育護理人才獎學金」，鼓勵學生投入護理專業，共同守護社會大眾的健康。

2021年
玉山盃
全國青棒錦標賽

E.SUN Cup Baseball Championship
台灣甲子園精彩再戰！

玉山銀行長期支持並投入國內青棒發展，期望在青棒階段展露頭角的好手，可以擁有更完善的培訓和表現舞台，繼而進軍國際、為台灣爭光。今年的玉山盃全國青棒錦標賽冠軍即使受疫情影響，只能透過線上轉播觀看球賽，選手所展現的無比熱情依舊帶給觀眾一場場極具張力的賽事。

撰文／Join Yang

在今年東京奧運的競技場上，台灣代表隊創下歷史最佳得獎紀錄，也同時帶動了社會的運動風氣。玉山銀行不僅相當重視員工的安全與健康，鼓勵養成運動的習慣，15年來更投入大量資源支持國內青棒發展，推動有台灣甲子園之稱的「玉山盃全國青棒錦標賽」，既是優秀青棒選手得以發光發熱的舞台，亦是吸引國內外職業球探緊盯的重要賽事，成為台灣青棒的最高殿堂。

青棒選手的夢想起點

玉山認為有潛力的棒球選手必須從小培養，尤其是正值球員發展黃金期的青棒，絕對需要借助於有系統的訓練才能打好紮實的根基。對於職業棒球來說，青棒更是非常重要的培育搖籃，因為有許多球員會選擇在高中畢業後投入職棒選秀，無論是新一代的中華隊國手、未來世界各地職業棒球界的新星，都可能是來自台灣的青棒隊伍。

自2007年起，玉山銀行與中華棒協連續15年攜手舉辦「玉山盃全國青棒錦標賽」，讓所有優秀青棒選手能在此揮灑汗水、展露身手，它同時更是現今台灣唯一的青棒國手選拔賽，也被視為職棒選秀的風向指標，可說是所有青棒選手證明自身實力的絕佳機會，亦是實現夢想的起點。

冠軍爭奪的實力展現

今年的賽事因受到COVID-19疫情進入三級警戒的影響，原訂5月開打的賽事往後延遲舉辦，直到7月27日中央流行疫情指揮中心調降為二級，為了讓選手展現一年來準備的成果，中華棒協宣布玉山盃自8月10日至14日起恢復舉行，於新北市三重棒球場點燃戰火！而在符合防疫規範的前提下，玉山盃採取不開放觀眾進場的閉門方式進行，並從預賽開始便能在眾多網路平台觀看部分賽事的線上轉播，四強賽至冠軍賽則為全程轉播，全台民眾不僅可以在線上欣賞精彩賽事，持續為青棒選手加油打氣，還能天天登錄網頁抽好禮。

今年的玉山盃冠軍賽是由互為勁敵的桃園市與新北市爭奪，雙方雖各有擊出安打，卻也都遭到對方壓制，一來一往令人屏息、緊張萬分，直到第5局雙方分數依然掛零，最後因午後雷陣雨的雨勢突然加大，經大會研議裁定兩隊並列冠軍。這既是玉山盃首次由兩個縣市隊伍並列冠軍，桃園市也如願達成二連霸。另一方面，今年原訂9月於美國舉辦的第30屆U18世界盃將延至2022年下半年舉行，期望屆時中華隊能延續2019年冠軍氣勢，挑戰二連霸！

提升實力的經驗傳承

由玉山盃全國青棒錦標賽所培育的眾多優秀選手，包含林子偉、王柏融、宋家豪等目前均在海外打拚，此外還有今年最耀眼的中職新秀古林睿煬、徐若熙等。玉山盃除了提供青棒選手競技舞台之外，玉山更希望能引入最先進的棒球觀念與正確技術，使球員得以不斷進步並延長運動生涯，因此每年都會透過舉辦玉山青棒訓練營、玉山青棒防護營的方式，邀請美國大聯盟或日本職棒等級的教練來台，分享國際間最新的棒球觀念與資訊。

2020年玉山盃投捕訓練營邀請到包括郭泓志（前右2）等多位台灣棒球好手親身指導。

例如近兩年即邀請到擁有旅外經驗的台灣棒球好手主持投捕營，2019年還有效力於日本火腿隊、也是玉山盃學長的王柏融，與其隊友杉谷拳士擔任講師；去年則請到前美國職棒大聯盟（MLB）選手郭泓志親身指導，加強經驗傳承及拓展選手的視野，希望循序漸進地提升國內青棒競技實力，培養成為台灣棒球運動的未來主力。

球員身心的健全照護

此外，為保護球員運動生涯能更長久，玉山銀行每年也會與長庚醫院合作舉辦玉山青棒防護營，提供球員更完整的運動傷害與照護觀念宣導，至今已有超過3,000位選手參與。而針對台灣位處偏遠地區、資源相對匱乏的學校，玉山則是提供合適的球具補助，目前累計已協助逾30所想要發展青棒的學校打造更好環境，培育出更多優秀的青棒好手。

玉山長期善盡企業社會責任，舉辦玉山盃全國青棒錦標賽即是許多夢想的起點，也是邁向更美好未來的一步！

Machine Learning as a Service

♦ 玉山自建MLaaS平台 ♦

運用金融科技致力數位轉型

面對金融科技的浪潮，促使銀行數位轉型的腳步日益加快，已深耕金融科技發展多年的玉山，即以人工智慧做為實踐關鍵技術，自建完成能夠提供顧客最佳體驗「自動化」服務的MLaaS平台。

撰文／陳翠蘭

第三波人工智慧（AI）浪潮「機器學習」帶來新一波科技旋風，成為全球金融業發展重點之一。根據德國軟體企業SAP與牛津經濟研究院一項跨19國的大調查指出，企業組織要從數位轉型浪潮脫穎而出，就必須掌握4大關鍵要素：1.跨組織協作，專注在「真正的」轉型；2.以面對客戶的業務部門為優先目標；3.雙模IT架構，大力投資雲端和行動技術；4.堅持人才優先策略。

追求創新成長的玉山銀行即是根據這4大要素，展開以AI為關鍵技術的數位轉型，自主建置「機器學習即服務平台」（Machine Learning as a Service, MLaaS）。MLaaS的開發是運用包括Python、TensorFlow、PostgreSQL等開源軟體工具，透過輕量級應用程式介面（API），提供全行所有系統機器學習的解決方案，讓機器學習可以廣泛應用在風險管理、個人化行銷、作業流程、市場預測和顧客服務等各種金融場景，並提供智能決策、打造超級自動化流程。

推動數位轉型規劃焦點

做為玉山的重要核心工程，MLaaS規劃從3大面向協助解決問題，進而推動數位轉型：

Level 1 快速回應，提升顧客體驗

為結合產品力、行銷力以及品牌力，引導顧客選擇使用數位服務，玉山透過自建的MLaaS平台，快速部署模型及API管理，將模型獲得的結果即時傳送到如官網、行動銀行等行內系統，藉此迅速回應顧客需求且提供個人化服務。此外，相較於透過專家經驗（Rule-based）建置的系統，AI提供的解決方案還能應用在更多元的金融場景，給予更精準的預測，目前玉山已將其應用在信用卡冒用偵測、警示帳戶、票據影像辨識、個人化產品推薦等不同領域。

Level 2 創新模式，發揮多元效益

運用數位通路行銷商品達成數位轉型第一步之後，還必須透過數位力量，找出獨特的商業模式和新的成長曲線。MLaaS即以API串聯方式突破資訊系統間整合的限制，讓玉山能完全以顧客需求為核心，重新設計業務流程，尤其是與多部門相關的業務整合流程。

藉由原生數位產品（Digital Offerings）的概念，玉山打造出端到端全數位且零人工接觸的「e速貸」。e速貸運用AI、大數據分析技術，設計順暢、無斷點的數位貸款服務，從申請到撥款最快只需58秒，加上降低申請金額門檻，帶給顧客便利迅速的金融體驗，進而吸引經營社群的網路商家洽談合作，成為發揮「互聯網+」效應的最佳實例。

Level 3 靈活架構，追求營運卓越

結合數位科技力量除了能給予顧客美好體驗、建立新商業模式，基於全行數位能力的提升，還能讓營運流程集中化、自動化甚至個人化，使行員擁有更多時間資源服務VIP，提升客我價值。MLaaS的核心技術包括即時數據、機器學習模型、API管理，並採用微服務與DevOps架構，由於每項服務都是獨立運作，可獨立升級、資訊即時回滾、支持版本管理，進而實現高靈活度與高延展性。原本透過資訊人員手動改版模型、API後，審核驗證程序通常需耗費2週時間，改用持續整合與持續交付的CI/CD機制，建置可重複的工作流程，讓模型、API部署自動化，因此只需幾分鐘便能完成，大大提升資訊人力資源的效益，且避免人工過版所產生的作業風險。

MLaaS平台備受肯定

玉山長期投入金融科技發展，從大數據分析到AI應用已深耕多年，近年更領先同業首創設立智能金融處及科技長一職，除了專責AI應用發展，同時攜手臺大、交大、中研院成立AI暨金融科技研發中心，積極致力於產學合作與培育金融科技人才，目前已發展成逾千人規模的科技聯隊，可說是數位轉型的堅實基礎。玉山持續應用科技力量加速數位轉型，不僅帶給顧客更好的金融服務體驗，也榮獲多項肯定：

- 玉山為全行系統AI賦能所建置的MLaaS平台，獲頒國際知名財經媒體《財資》雜誌（The Asset）「最佳新興技術專案獎」及國際數據資訊（International Data Corporation, IDC）數位轉型大獎「訊息與數據轉型領導者」。
- 以MLaaS為基礎衍生的各項服務「數位導流」「e速貸」「影像辨識自動化系統」，分別獲得《財資》雜誌頒發「台灣最佳金融人工智慧專案」「台灣最佳數位ESG專案」「台灣最佳數位升級專案」等獎項。

複委託＋零股交易再進化

The Way to Respond Low Interest Rates
低利率時代的投資心法

隨著低利率成為常態，無論是小資族、上班族、退休族或投資高手，能否掌握活化資產、布局中長期投資的原則，例如透過複委託和零股交易，積極應對負利可能帶來的影響，正是不讓現金愈存愈少的聰明理財之道。

撰文／陳翠蘭　圖片提供／達志影像

COVID-19疫情對全球各區域經濟造成了不同程度的影響，為此各國政府無不透過產業補助、救濟金等財政措施，以及擴大量化寬鬆（QE）、降息等強力央行貨幣政策，力圖維持經濟穩定，因而造成各國基礎利率普遍來到近年新低，例如今年8月亞洲率先升息的南韓，實質基準利率依然為負數，而日本及瑞士、丹麥等歐元國央行亦表示將維持負利率政策。

全球資產價格持續攀高

面對現今的大環境，全球最大避險基金公司橋水基金（Bridgewater Associates）創始人兼首席執行長瑞・達利歐（Ray Dalio）不斷提醒：「現金是垃圾。」很顯然地，過去13年來儘管世界經濟歷經金融風暴、COVID-19疫情，過程中無論經濟的波動，全球資產價格似乎都呈現上漲的態勢，美股、台股屢創新高，而其他像是黃金ETF、白銀ETF等亦有驚人漲幅，形成現今各國基礎利率過低，但股票股利卻成為另類固定收益的奇特現象。

另一方面，海外債券在疫情高峰時，違約風險也達到金融海嘯後的新高，但高信評債券因為財務結構完整，反成為資金最佳的避風港。尤其當市場趨於穩定，在政府財政及貨幣政策持續挹注下，近期高信評債券價格便持續飆高，特別是長天期高信評債券價格的走勢更為顯著。

財務結構比較脆弱的高收益債券，雖然價格易受壓抑、復原速度慢，不過也有部分公司規模及商譽並非不佳的債券，因大環境改變（例如疫情）而成為「墮落天使債券」（Fallen Angel Bonds），這類高收益債券的價格波動便會相對較小。所幸可預期地隨著疫苗施打率普及、人流限制解封，各國經濟將逐步復甦，在企業體質漸入佳境的帶動下，全球「墮落天使債券」的價格可望出現回升走穩的表現。

無需出門就能完成複委託

玉山證券為滿足市場需求，讓開通複委託服務的顧客不出門也可以「白天暢行台股、晚上進出美股」，包括美國、香港、日本、中國等地均為複委託所涵蓋的國家區域，因此能直接協助顧客向紐約證交所等國外交易所下單買賣股票或ETF。

疫情下複委託交易熱絡

此外，人們逐漸習慣於大小事都透過網路完成，也是疫情所帶來的影響，尤其是2020年情勢尚不明朗期間，全台金融機構受投資人委託買賣外國有價證券的「複委託」（Sub-brokerage）業務便因而異軍突起，開戶人數於2020年10月正式突破200萬戶，全年人數已逾218萬，較前一年增加近30%，且以一般投資人居多。整體複委託交易量則大幅成長54%，總額增至3.78兆元更創下歷年新高，其中美國市場的股票、ETF、債券等交易量約占整體72%。經由以上數據即可發現，台灣投資美股的比例愈來愈多，加上2021年各家藥廠疫苗陸續問世、各國開始施打，均讓市場普遍對於未來更加樂觀。

定期定額存零股享利息

有鑑於投資海外需求殷切，金管會在今年初便著手研擬放寬複委託兩大措施，一是可「定期定額」買賣國外有價證券、開放券商辦理國外有價證券的外幣融資；二是於5月宣布開放證券商複委託「定期定額」業務。

定期定額的優點，就在於協助顧客利用「零股」方式買進，以最大化資金效益，對此即使「定額」設定的金額不高（如100美元），都是可被執行的投資計畫。事實上，除了國外有價證券享有這項優惠，台股自去年10月26日起，讓原本只能盤後交易的零股買賣，於盤中也能交易，因而增加成交機率。縱使是只有幾千元預算的小資族群仍可透過買入零股，成為績優企業的小股東、分享現金或股利。

簡單3步驟達成零股交易

為鼓勵年輕族群投資及中長期投資人再進化，並因應主管機關推動零股交易的各項新制度，玉山證券「股票e指存」數位存股服務即是最佳幫手！只要透過「選股、試算、約定」3個簡單步驟就能定期買股：

步驟1「選股」

範圍涵蓋台灣50成分股及ETF等近400檔標的，投資人可選擇有興趣的個股及相關條件。

步驟2「試算」

選定後，系統便依個股歷史股價回測試算存股的報酬率，提供個人化存股建議、設定最佳買進選項。

步驟3「約定」

後續再透過與系統的「約定」自動扣款，如此即達成定期購買股票的投資需求。

＊ 投資交易具有一定風險，交易人應先評估本身資金及擔負風險之能力。

玉山銀行

24小時線上換匯

Online Currency Exchange
外匯交易全年零時差

國際金融市場常因事件影響產生波動，即時交易與布局多元資產組合成為投資的重要趨勢。為此玉山銀行推出「24小時線上換匯」服務，線上外幣交易時間延長至全天24小時，以全年無休且無斷點、零時差的數位外匯交易服務，滿足顧客即時投資外匯的需求。

撰文／陳翠蘭

情境1 因疫情激發了創業鬥志的小鈺，為加速籌集創業基金，邊努力工作存錢邊積極投資理財，好友便推薦她於線上開通複委託帳戶，這樣下班後便能尋找機會投資美股和ETF。為此小鈺需要開立外幣帳戶並開通複委託服務，即可透過臺幣帳戶換匯，挹注交割帳戶的投資需求，但對於經常得加班的她來說，最擔心的就是趕不上銀行營業時間臨櫃換匯。

情境2 50歲便決定退休的老朱，自從參加幾次e.Fingo活動後，對外匯投資理財逐漸產生興趣，於是將帳戶中的部分閒置資金，陸續轉做外匯理財投資，希望能順勢在避險型、商品型、新興市場型等不同特性與類型的外幣間靈活轉換。不過考量到國際經濟總是瞬息萬變，擔心錯失出手的黃金時間！

情境3 Cindy是大學新鮮人、也是哈日族，從高中時就計畫有能力賺錢後，一定要靠自己的力量安排日本之旅做為成年禮。雖然疫情打亂了步調，但正好讓她可以再多累積旅費，學姊還與她分享存外幣採取線上、分批換匯的方式最為有利，只是Cindy仍然有點不知該如何開始理財的第一步。

隨時換匯的線上外匯服務

24小時換匯服務提供隨時隨地線上換匯，即便假日換匯也沒問題。隨時關注匯率變化，採用分批換匯可分散匯率成本，自行掌握最適換匯時間點，在指定時段更可享有匯率優惠活動等。例如與情境3一樣想準備旅費的話，亦可透過線上換匯事先備好外幣並開通金融卡提領外幣現鈔服務，出國前直接於玉山銀行外幣ATM就能提領日圓，無需再特地至銀行臨櫃兌換外幣現金，輕鬆享有線上換匯優惠及提領現鈔的便利性。

此外，過去因受實體銀行營業時間的限制，許多顧客不一定能配合銀行營業時間臨櫃完成外幣交易，以及考量國際金融市場瞬息萬變，許多重要經濟數據與政策多在台灣深夜時間發布，因此玉山銀行早在2015年便首創夜間換匯服務，讓顧客在非銀行營業時間的下午5點至晚上11點，仍可透過個人網路銀行與行動銀行進行線上換匯。

現在，為了提供顧客更便利的即時換匯服務，即日起玉山再推出全年、全天候的新臺幣與外幣買賣，還有各種外幣間幣別轉換與行內外幣轉帳服務，隨時隨地都能享有便捷的數位外匯服務。

創新精進的數位金融服務

為優化數位服務便捷性，玉山持續推出創新的數位外匯服務，包括首創業界雙平台（網路銀行及行動銀行）都可承作雙元貨幣組合式產品（DCI），透過DCI「外幣定期存款」與「賣出匯率選擇權」組合，提供5種短天期時段（1週到2個月）、多達10種貨幣選擇的投資產品，有效降低投資空檔時閒置資金的機會成本，讓資金運用更靈活。

2021年5月，玉山更首創「外幣匯入臺／外幣帳戶大額線上解款」服務，若受款帳號為臺幣帳戶結合玉山IXML憑證，便能承作單筆或當日累積入帳達等值新臺幣50萬元以上的外幣解款服務，免除親自到銀行簽署外匯交易申報書的作業，加速資金入帳時效及運用的靈活度。

不斷追求創新的玉山，在2020年不僅榮獲IDC數位轉型大獎「訊息與數據轉型領導者」，更以數位外匯服務獲頒第十屆菁業獎「最佳數位金融優等獎」；2021年則以線上DCI平台榮獲《財資》雜誌（The Asset）所頒發的「台灣最佳外幣結構型投資解決方案獎」，這些來自專業獎項及顧客的肯定，都將成為玉山持續創新、提升服務的力量。

＊ 承作外幣存款須承擔日後兌換為新臺幣或其他外幣時可能產生之匯兌風險，於承作專案時應審慎評估。活動優惠內容以本行最新公告為準，本行保留隨時修改、變更或終止本活動之權利。

Offshore Bond

海外債券

降低資產配置風險的選擇

面對全球市場的劇烈動盪，海外債券因具備收益穩固的特性，成為投資人抗波動的利器，玉山更為顧客提供客製化服務，協助打造穩定現金流、控制預算及風險的債券投資策略。

撰文／陳翠蘭　圖片提供／達志影像

4個關鍵字 瞭解海外債券

債券信用評等 Bond Credit Rating

意指由專業信評機構對債券發行機構進行信用評級，藉此評估受評對象信用違約的風險程度。國際常見的信評機構有標準普爾（Standard & Poor's）、穆迪（Moody's）、惠譽（Fitch）等，在給予債券評等時考量的因素，包含但不限於受評機構履行債務承諾的能力和意願、債券條款內容，以及當發行機構面臨破產、重整等影響債權人權利時，該債券可得到的保障與相對的求償地位。

票面利率 Coupon Rate

發行債券時，事先約定支付給債券持有者的利率，即為票面利率。票面利率的高低，直接影響債券發行機構的募資成本與投資人的投資收益，它愈低即代表債券價格受利率影響愈大，例如市場利率上升時，票面利率較低的債券價格下跌速度較快。債券按付息方式可分為付息債券及零息債券，其中的付息債券是依據票面約定利率配息，利率再分為浮動、固定和變動3種，付息頻率則有月配、季配、半年配與年配等。

信用利差 Credit Spread

信用利差是指所有條件相同、唯獨信用評等不同的兩種債券之間收益差距，一般是以個別公司債與相同年期的美國公債做比較。債券評等愈高，違約風險愈小、到期殖利率愈低，利差愈小；反之，債券評等愈低，利差則愈大。而產業景氣較好時，也會使違約風險降低、利差縮小，債券價格便會隨著上漲。

存續期間 Duration

就計算的定義來看，所謂存續期間是指透過領取配息和本金返還，持有一檔債券的平均回本時間。付息債券於過程中因有配息，所以存續期間比到期時間短；而零息債券因沒有配息，存續期間就等於到期時間。若是從實際應用來看，則是衡量一檔債券的價格對市場利率變化敏感度，意即市場利率每變動1%，債券價格預期會變動多少百分比，因此可做為債券價格風險的衡量指標。

何為海外債券？

海外債券是一種由國外機構發行的債券商品，債券發行機構一般為外國政府、金融機構、企業或其他機構組織，因應資金的需求，藉由直接向投資者出具憑證募資。債券到期前，投資人可享有依事先約定的固定或浮動票面利率計算所得配息；債券到期時，債券發行機構必須返還投資人債券上所列明的本金，亦即票面價值。

對抗波動的 穩定配息

在低利率甚至負利率的時代，投資人原本就會關注更高收益的投資標的，尤其自2020年起在COVID-19疫情影響下，導致全球金融市場出現劇烈波動，因此在思考收益的同時，也必須留意風險問題。

一般來說，投資債券的風險比投資股票低，由於機構發行債券目的是為了籌資，因此「買債券」即有如借錢給有資金需求的機構而「持有借據」。債券發行機構承諾在約定期間配發穩定利息或支付固定收益，只要機構正常營運，投資人便能擁有穩定的利息收入，並於到期時領回全額票面價值。此外，當債券市價高於原始購價時，投資人還有機會選擇在次級市場出售債券，獲取一筆資本利得收入。

平衡風險的 資產配置

將海外債券納入投資組合，主要在於平衡資產的配置風險，特別是面臨市場波動造成的衝擊，債券可以創造相對穩定的收益，因此受到高資產投資人的青睞。資誠聯合會計師事務所2020年發布的《台灣高資產客群財富報告》裡提到，高資產顧客因對經濟動盪有所擔憂，便會放緩投資波動較大的股票、投資性房地產、衍生性及結構型商品市場，改將資金投資於固定報酬且到期可還本的債券市場，而海外債券則提供了更大範圍與更多元的選擇。

為協助顧客規劃調度靈活、兼顧流動性的債券投資策略，玉山銀行提供客製化投資配置服務，有效利用短、中、長到期日時間差安排完整的「債券梯」，以及偏重短期與長期投資配置、提升利率變動彈性的「啞鈴式投資組合」，為所有顧客打造現金流更穩定、預算和風險控制更具成效的債券投資策略。

【海外債券投資警語】
投資一定有風險，最大可能損失為全部本金，請依您的風險承受等級審慎評估，始進行投資。本行所提供合作機構資訊可能是取得多種已刊載或非刊載且被相信是可靠的來源，本行就其正確性或完整性不做任何保證，或就因使用本文件所產生的直接、間接之損失負擔任何責任。債券內容涉及新興市場之部分，其波動性與風險程度可能較高，且其政治與經濟情勢穩定度亦可能低於已開發國家，購買前請謹慎評估。政府持股公司債亦可能有違約之風險。債券評等時有異動，請參照公開資訊或洽本行專人。完整產品條款應以產品說明書為準。所有投資產品非中央存款保險理賠項目，亦不受銀行保證，可能會損及本金。

金融用語輕鬆學

Lesson 12

Unsecured Loan
信貸篇

身為世界公民的一員，金融知識與金融英文雙管齊下的學習日益重要，平日可透過增加金融字彙、勤於會話練習及閱讀等方式，即能有效掌握英語學習的秘訣。

圖片提供／達志影像

信貸小學堂

Conversation
會話練習

Hey Peter, how are you?
嗨Peter，你最近好嗎？

Hi Karen, not bad. I just have a little problem about finance.
嗨Karen，還不錯，只是有個財務方面的問題。

What's going on?
怎麼了？

Well, actually I'm getting married! So my fiancee and me are thinking about taking out a personal loan for our wedding costs.
沒有啦，是我要結婚了！我的未婚妻和我正在考慮借一筆個人信貸，做為婚禮相關支出周轉使用。

Congratulations! That's the best news I've heard this year. You know what? I heard that the personal loan application process of E.SUN Bank is quick and simple. You just need to fill in an easy form online giving your personal details through "E.SUN e-Click Unsecured Loan".
恭喜！這是我今年聽過最好的消息了！你知道嗎？我聽說玉山信貸的申辦流程快速又簡單，你只需要透過「玉山e指信貸」填寫簡單的個人資料就可以申辦。

That's cool. Then, how much time does personal loan approval take?
太好了，那貸款核准的時間需要多久呢？

If you can complete identity verification online, you'll receive loan amount in 2 hours at the earliest.
如果是線上對保完成，最快2小時撥款到你的帳戶。

Wow that's great! I'll give it a try now!
好棒喔！那我現在就來試試看！

Products & Services
玉山信貸產品與服務

1 E.SUN e-Click Unsecured Loan
玉山e指信貸

E.SUN e-Click Unsecured Loan is a type of personal loan, which is simple, quick and easy-to-apply. According to customer's credit status, financial circumstances, and repayment capacity, E.SUN will evaluate the application seriously. Once the application is approved, E.SUN will allocate the money into customer's account straight away. To sum up, whether customer would like a loan to consolidate debts, purchase furniture/automobile, or prepare for engagement and wedding, E.SUN e-Click Unsecured Loan provides the best option to fulfill needs and make dreams come true.

玉山e指信貸為個人信用貸款，是一種簡便、快速、易申辦的貸款。依照顧客的信用狀況、財力狀況及還款能力等綜合評估，經審核評估核准後即可撥款。當顧客有小額周轉、購買家具/汽車、結/訂婚、整合貸款等資金需求時，玉山e指信貸就是協助顧客完成各項人生夢想的最佳幫手。

2 Instant Personal Loan
e速貸

The auto loan lending platform, E.SUN Instant Personal Loan, adopts AI technology and Big data analytics in order to make internal verification and approval process automatically. Instant Personal Loan aims to satisfy customer needs of efficiency and flexibility. As long as meeting minimum requirements for application, customers can apply for personal loan and complete identity verification online, and even receive the loan amount in 58 seconds during bank opening hours.

全自動化貸款平台「e速貸」，透過AI、大數據分析，讓內部徵審流程自動化，滿足顧客貸款時對於「速度」「彈性」的兩大需求。只要符合申辦資格，透過線上申請、線上對保，在營業時間內最快 58 秒就能完成撥款。

Vocabulary
會話字彙複習

無擔保貸款	Unsecured loan
個人信用貸款	Personal loan
對保	Identity verification
信用狀況	Credit status
還款能力	Repayment capacity
債務整合	Consolidate debts

謹慎理財 信用無價 Financial prudence is advised to maintain a good credit rating.

Catch the Key Words 掌握關鍵字

2015年參與聯合國氣候高峰會的各國領袖，共同簽署了「巴黎氣候協定」並約定每隔5年評估進展，因此今年COP26的重點之一即是進行簽署以來的首次評量，面對及思考阻止氣候危機可能引發的種種影響，同時也是提醒每位地球公民須從自身做起，加速落實減碳救地球的行動！

撰文／LING　圖片提供／達志影像

Tokyo Tower 東京鐵塔

想到東京最具代表性的建築地標，除了2012年落成的東京最高塔「晴空塔」，對許多日本人來說，誕生於1958年12月23日的東京鐵塔其實意義更為重大，因為在歷經二戰之後，它象徵著城市努力邁向復興與現代化的腳步，2018年雖卸下電波塔任務，仍以濃濃的昭和懷舊風情深受喜愛。以艾菲爾鐵塔為範本建造的東京鐵塔高332.6公尺，不但比艾菲爾鐵塔高8.6公尺，總重量在鋼鐵工業與科技進步的加持下減少一半，還分別在150公尺及249.9公尺處設置展望台，天氣晴朗時可遠眺富士山、東京迪士尼、東京灣及橫濱等地，而1～4樓則是由美食街、紀念品店、鐵塔藝廊、咖啡館所組成的塔下觀光城（Foot Town）。日落後至午夜12點，東京鐵塔點亮了迷人燈光而成為夜間矚目焦點，兩層展望台每到整點會變化著如鑽石般的純白光輝，自2019年起為慶祝令和元年特別設置的繽紛燈光秀，於每週一晚間點亮分別代表12個月的指定燈光色彩，讓今年將屆63歲的東京鐵塔，持續為人們製造美麗回憶。

Meme 迷因

迷因（Meme）最初是演化生物學家、英國皇家學會會士及世界知名科學作家Richard Dawkins於1976年出版的《自私的基因》中提出，他利用生物演化的遺傳概念，說明文化資訊被大量模仿再造的現象。演化至今，迷因透過網路大量及快速傳播瞬間引起廣大共鳴，分析迅速蔚為風潮的迷因梗通常均具備了：內容簡單容易辨識、易於複製及表達、帶有諷刺與幽默含意等特質，並以某事件中的一句話、某段音樂、圖片或影片等多元形式出現，例如2021上半年台灣流行的迷因梗「同鮭於盡」「大排長榮」等，或是日前的「Popcat」迷因貓點擊大賽。

Seqalu 斯卡羅

1867年3月12日，美國民間商船羅妹號從中國汕頭途經台灣海峽，意外漂流到台灣南端觸礁，不得已在南岬（墾丁南灣）上岸，因誤闖原住民領地瑯嶠十八社而遭到攻擊，爆發了「羅妹號事件」。美國向清廷抗議未果後便決定自行出兵，但人數眾多的美軍仍不敵瑯嶠，於是嘗試與大頭目卓杞篤談判，雙方達成和解並簽訂「南岬之盟」，也是美國與台灣所簽的第一起外交平等合約。這段歷史只能從荷蘭文獻及部分史料推斷：琅嶠十八社應是位於恆春半島一帶，由南遷的知本社卑南族與當地排灣族通婚後建立的斯卡羅王國，曾是1600～1904年台灣本土的政治實體。

COP26 聯合國氣候變遷會議

第26屆聯合國氣候變遷會議（COP26）原定2020年舉行，受COVID-19疫情影響延宕至2021年11月1～12日。但由於依今年8月聯合國政府間氣候變遷專門委員會（IPCC）發布的報告顯示，可能2030年就會打破2015年制定的升溫1.5℃上限，比3年前預估快了10年，因此在9月底義大利米蘭舉辦的籌備會已先進行初步討論，同時訂出4大議程：1.本世紀中葉之前確保全球淨零排放及控制升溫1.5℃內；2.積極保護自然生態棲地；3.兌現每年籌集1,000億美元（約合新臺幣2.77兆元）的承諾，幫助應對氣候變遷；4.評量COP21簽署的「巴黎氣候協定」，並經由政府、企業與民間社會的合作，加速應對氣候危機。

「從此，世界上多了一隻北極熊」生態景窗創作甄選活動

徵件日期：2021/12/1（三）～2022/1/14（五）

玉山金控響應2022年「國際北極熊日」，與國立自然科學博物館合作舉辦以北極熊為主題的生態景窗創作甄選活動，邀請顧客及民眾共同參與，利用二手紙箱、包裝素材及拋棄式用具等回收物製作生態景窗。藉由創作的過程，思考北極熊的生存處境及落實減緩地球暖化的作法，為環境永續盡一份心力！

報名資訊請詳見國立自然科學博物館官網。

Spotlight Smart Watches

～ 智能錶的5大魅力 ～

最貼心的智慧管家

隨著高科技時代的來臨，除了普及化的智慧型手機，受到關注的還有智能穿戴裝置，尤其具豐富功能性與設計款式的智能錶，更已成為增添腕上時尚感的重要配件。

撰文／黃博鉞　圖片提供／Montblanc、TAG Heuer、Apple、Samsung、Garmin

萬寶龍的Summit Lite智能腕錶UltraBlack款為智能錶提供最佳的搭配選擇。

Watch 1 時尚化的風格搭配

時尚品牌向來是流行趨勢的指標，近幾年亦陸續推出自家專屬的智能錶，讓穿戴裝置完美成為既奢華又時髦的時尚配件。萬寶龍旗下的Summit Lite系列，即以洗練簡約的設計與優美的線條著稱，今年推出了霧面黑色或霧面銀灰色等新款式，還有延伸的UltraBlack色調，全黑的視覺美感配上皮革錶帶，將使搭配穿著更有型。

資深生活品味達人：黃博鉞
《WEPEOPLE東西名人》特約採訪編輯
資深生活線記者，亦曾任國際中文版時尚雜誌編輯，同時涉獵腕錶、汽車、時裝及生活選物等不同品味領域。

Watch 2 數位化的雋永質感

對於智能錶的印象如果還停留在電子化錶面，那麼TAG Heuer頂級Connected智能腕錶已打破傳統，運用軟體將歷史悠久的經典錶盤設計融入電子盤面，因此除了原先的數位錶面，也可切換成數位化的Carrera Heuer 01錶面、Calibre Heuer 02機芯鏤空三針錶面等，加上有鍊帶、鱷魚紋錶帶及橡膠錶帶等多種搭配，為電子錶盤注入機械錶的雋永風格。

Apple Watch和Hermès每年推出的新款錶帶已成為時尚愛好者追逐的目標。

TAG Heuer Connected Watch智能腕錶多元的錶盤切換，讓搭配風格更有彈性。

Watch 3 生活化的智能助理

Apple Watch可說是最具代表性的智能錶款之一，全新推出的Series 7將顯示器擴大近20%，因此視覺效果更為提升。依舊搭載著電子心率感測器、心電圖、COVID-19疫情期間實用的血氧感測器等各種功能強大的App，還有支援行動支付的Apple錢包、即時與手機同步協調等，並且續航力可達18小時，成為日常生活的最佳夥伴。

多樣的App切換是智能錶迷人之處。

Galaxy Watch 4流暢的多平台整合，讓手機及腕錶功能切換更方便。

Watch 4 專屬化的健康配備

多數智能錶款式均搭載了包括監測心律、運動追蹤甚至聆聽音樂等健康管理功能，若想選擇更進階的錶款，不妨考慮具備防水性及GPS追蹤等功能的錶款。像Garmin所推出的全新Venu 2 GPS智慧腕錶，就充分將進階的高效健身訓練功能融入小巧俐落的40mm錶身中。既可透過身體年齡分析評估訓練狀況，提供即時健康快報、進階健身訓練模式，甚至是進階的全新HIIT間歇運動模式，另外還包括記錄心律、卡路里消耗、重訓組數等詳細資訊，充分滿足健身熱愛者對穿戴式裝置的需求。

Watch 5 便利化的手機延伸

Samsung和Google攜手打造的Wear OS Powered by Samsung，是為穿戴式裝置打造的專屬作業平台，並首度搭載於Galaxy Watch 4，優點是即時整合Google Play的各種App，例如Google Map、Spotify等程式，手機下載與手錶相容的應用程式之後，即使手機未開機，也能跨平台無縫體驗這些功能，不僅提升便利性，更是穿戴式裝置技術的突破。

透過科學化監測，使得智能腕錶擁有齊備的健康管理功能。

Design Your Lifestyle

～ 日用品的環保理念 ～

好設計的質感生活

市面上的日常用品選擇如此豐富，建議採購時就以友善環境且實用、美觀做為優先考量重點，讓好設計能夠自然地融入生活裡，也讓隨手做環保變得簡單易行。

撰文／黃博鉞　圖片提供／印花樂inBlooom、好日子agooday

期許能善盡企業社會責任的印花樂為淨灘活動設計多項商品。

為「共好」減少不必要浪費

印花樂inBlooom從2008年發展迄今，由印花與布料著手創造出的溫暖設計美感，深受消費者喜愛，知名度更已跨足國際，如此亮眼成績其實是源自3位藝術出身的創辦人最初小小信念，「我們思考的是透過打造品牌，能否讓台灣的藝術或設計獲得如國外那般的重視？」創辦人之一的沈奕妤表示，早期台灣民眾對所謂自己的設計和品牌多抱持懷疑，也因此學習藝術出身的他們，希望經由台灣元素的轉化，創作並發展出品牌，同時以開發食衣住行育樂都用得到的商品為主，布料便成為最早的應用材質之一。

早年設計與台灣印象的連結頗深，像是創辦初期一砲而紅的台灣八哥，就是從山海、生物等在地意象發掘而來。「我們不會特別強調環保的概念，反倒是在開發初期就有意識地減少浪費。」沈奕妤以布料為例，與紡織業者合作時，會先協調增加使用友善環境材質的比例，如保特紗甚至是更好的材料，而不是採用低價的原物料，這也等同在前期就承擔更多的企業社會責任，即使成本會變得更高，但一切確實都相當值得。品牌發展至今十多年，隨著消費者的環保意識抬頭，而且傾向要求台灣自創品牌的質感，使得具有人文關懷的品牌日益受重視。至於未來的下一步，他們說或許會回到「印花設計」的核心，讓圖像成為更有活力的專屬IP，這才是創立品牌的終極意義。

從日常生活「無痛」做環保

「希望不用真的改變任何事情，而是從小地方就能改變很多事。」提及好日子agooday發跡的歷程，共同創辦人高海琪當初也想過發展環保品牌，卻還是希望開發的商品能很簡單地融入生活中，如此也才容易讓人接受。基於這樣的信念，最初是從牙刷開始做起，考量到這項最基本的生活用品大多屬於塑膠製品，終將成為較難處理的廢棄物，於是他們推出了純天然的竹牙刷。此後秉持同樣的概念，陸續開發出大受好評的Pockeat環保食物袋，「其實原先沒有預料會獲得這麼好的迴響，」高海琪笑著說道，當時只是想設計一款適合台灣飲食習慣的食物袋。很多上班族會自備便當盒，但卻不適合盛裝湯類料理，因而突顯食物袋方便折疊、防水又輕盈的實用性。

Pockeat環保食物袋正是最能傳達好日子理念的商品。

好日子的環保概念即是致力打造日常方便使用的好設計。

如何「無痛」地將環保意識導入消費者生活中就是好日子設計的核心。

好日子擅長的就是透過設計導入理念，如今已發展出包含食物袋、小吃袋、餐具、文具等涵蓋食衣住行的豐富產品線，不僅屢獲金點設計獎、台灣設計Best 100等大獎，更逐漸成為具影響力的台灣生活品牌。一切的核心就是「無痛」推廣友善環境的概念，畢竟追求環保多少即意謂著生活習慣的改變，如何在最低的影響下讓人們願意使用才是關鍵。

印花樂的3位創辦人蔡玟卉、邱瓊玉、沈奕妤（由左至右）。

印花樂與麥當勞、曼秀雷敦等國外品牌聯名合作，推出MIT專屬商品。

（上圖）位在日月潭附近的澀水森林步道，是雲品酒店房客最愛造訪的祕境行程之一。
（下圖）墾丁華泰瑞苑推出與在地龍水社區合作的行程，如自製紅龜粿及田間摸喇仔的活動。

太魯閣晶英酒店坐落在太魯閣國家公園內，可飽覽周圍綠意盎然的景觀。

Staycation Ideas

「宅度假」正流行
住得開心・享樂隨心

時下深受歡迎的假期選項「宅度假」，類似定點小旅行既可省下出國的繁雜手續與支出、無需長途飛行，亦不用擔心人生地不熟，而且只要利用1至2天的休假就能成行。

撰文・攝影／Claire Chou　圖片提供／太魯閣晶英酒店、雲品酒店、華泰瑞苑、礁溪老爺酒店、新板希爾頓酒店

「宅度假」是「Stay」+「Vacation」的結合字，意指假期間待在常住地或鄰近地區，同時以周邊短行程旅遊為主的度假模式，原先主要是興起於預算受限的旅遊需求，近年則因受到無法出國旅遊的影響，反而帶動了「宅度假2.0」風潮，全台各大旅店亦紛紛推出精緻有趣的方案，鎖定輕鬆知性、慢享時光等質感國旅，讓假期真正達到舒壓與充電的目的。

Idea 1 太魯閣徜徉自然

太魯閣國家公園因世界級峽谷景觀，成為深受國內外旅客喜愛的台灣旅遊地標，而位在國家公園內、坐擁峽谷溪水美景的太魯閣晶英酒店，更以其頂級住宿品質，24年來始終是花蓮住房率第一的飯店。

酒店隱身在峽谷內的地理優勢，不僅予人遠離塵囂之感，頂樓更特別打造了360度山林環繞的「峽谷無邊際泳池」，夜晚則有峽谷星空電影院相伴。入住於此，除了享受自然景致與酒店設施外，步行距離即能走訪的白楊步道，讓人輕鬆徜徉於大自然之中。另外，還可報名參加在地體驗行程，前往錐麓古道進行壯闊之旅，或是獨木舟、SUP立槳等海洋行程，感受當地的多樣風情。

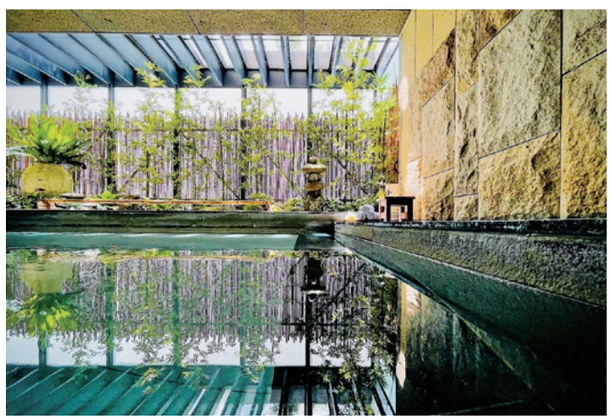
Idea 2 日月潭幽靜時光

在日月潭近距離感受湖光山色的靜謐悠然時，搭船遊湖已不再是唯一選擇，雲品酒店為旅客打造出「私密」的泡湯度假空間，例如以竹籬笆與石燈籠交織出日式禪風造景的35坪獨立湯屋，營造出舒心休憩的小天地。此外，亦提供VIKids兒童包場服務及迷你營隊等專屬孩子的活動，讓家長也能擁有自己的悠閒時光。

Idea 3 墾丁明媚山與海

墾丁之旅除了陽光、海浪、沙灘，入住墾丁國家森林遊樂區內的華泰瑞苑墾丁賓館，也可坐擁大尖山及大灣海景，明媚的南國山海盡收眼底。

無可取代的歷史設施可說是華泰瑞苑最大特色，包括停機坪、戶外泳池，還有館內書齋的相關書籍、歷史相片與紅杉木家具等，均彰顯了它曾是領袖行館的地位。走訪緊鄰賓館的社頂自然公園與梅花鹿復育區，則可深刻感受到草原、鹿群與落山風的斯卡羅景致。而位在不遠處的龍水社區更是台灣「總鋪師」的故鄉，漫步於田埂欣賞稻浪，在社區與農家一起製作「傳統紅龜粿」，一切彷彿已回到過往先民生活的情景之中。



（左圖）疫情期間日月潭雲品酒店所打造的35坪私人湯泉，主推住客包場服務。
（右圖）如一塊孤立巨岩由平地拔起的大尖山，是墾丁國家公園境內最顯著的地標。

（左圖）面對自然景致悠閒享用美食的宅度假，能讓人暫離日常工作紛擾。
（右圖）礁溪溫泉飯店向來是北部民眾安排秋天假期時的首選地點。

Idea 4 溫泉鄉暖心療癒

秋涼之際代表著溫泉季的到來，享受美食、泡湯舒壓是宅度假中相當受歡迎的旅宿形式。基於防疫需求的考量，在飯店房間內泡湯相較比大眾湯或公共浴室安全，因此也使得宜蘭礁溪溫泉飯店的人氣始終不墜。

原本就以「一泊二食」開創台灣宅度假模式的礁溪老爺酒店，為了讓旅客安心享受度假時光，包括強化公共區域與客房消毒、每項公共設施採取人流管控與預約實名制等。即使哪裡都不想去的話，只要靜靜待在房內欣賞窗外的蘭陽自然綠意，或是看書、喝茶、泡湯，便能擁有「宅度假」的那份自在愜意。

「宅度假」行前小提醒

想遊山玩水看風景？還是探險逛街純放鬆？建議先確定此行目的，再尋找最適合的地點及飯店。特別是在COVID-19疫情期間，許多景點與飯店開放設施均採滾動式調整，因此行前亦需確認目的地是否開放、是否要先預約等問題，接著再考量天數、時間、交通方式、費用預算與同行者以決定行程細節。
提醒您務必攜帶足夠的口罩與消毒用酒精，並隨時留意查看中央流行疫情指揮中心、交通部觀光局及該地區政府網站的最新旅遊建議。

Idea 5 大都會度假模式

因為多樣化的設施、精緻完善的客房服務，又無需舟車勞頓的多項優點，讓選擇入住都市飯店也能享有「宅度假」的樂趣！

對於熟悉飯店常客計畫的旅人來說，新板希爾頓酒店重新開幕甫3年，各方面設施依然新穎，正是相當受歡迎的特色之一。除了會員常客喜愛的行政酒廊Happy Hour，新板希爾頓酒店還擁有全台最高的無邊際高空泳池，以及國際級高規格健身房，而館內設有3間餐廳，旅客可於訂房後搭配出自己的一泊二食或一泊三食，讓人輕鬆自在地切換成度假模式。

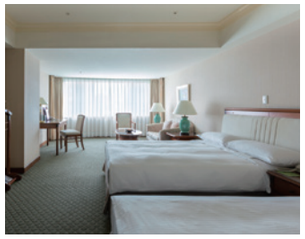
新板希爾頓酒店擁有全台最高無邊際高空泳池，以及國際級高規格健身房。

玉山信用卡卡友享優惠

～ 輕鬆度假精選 ～　活動期間：2021/1/1～2021/12/31

瑞穗天合國際觀光酒店
住宿優惠　平日入住城堡精緻客房，享升等城堡溫馨家庭房優惠。
預約電話：（03）887-6000　地址：花蓮縣瑞穗鄉溫泉路2段368號
注意事項：1.此優惠僅限電話訂房使用，需提前預訂，並於訂房時告知使用玉山信用卡優惠專案。2.此優惠限持卡人本人入住使用，並不得與其他優惠合併使用。3.此優惠不接受加床。4.此優惠數量有限，訂房需親現場實際住房狀況。5.平日定義為週一至週四。6.旺日、假日、大假日、特殊大假日期間不適用，詳細日期定義依酒店公告為準。7.未盡事宜依瑞穗天合國際觀光酒店規範為準，玉山銀行與瑞穗天合國際觀光酒店保留活動修改、變更及終止之權利。

福容大飯店
住宿優惠　依飯店專案總價享95折優惠。
餐飲優惠　用餐享95折優惠。（美棧墅丁大街旅店恕不適用）
飯店官網：www.fullon-hotels.com.tw
注意事項：
住宿：1.限卡友本人，每卡每日限2間，至多連續住宿2晚。2.依入住房型人數，房客可免費使用館內部分休閒設施（設施使用標準及開放時間依飯店規定）。3.加人入住、房型升等之其他加價費用需依各店現場標準收費，恕不適用95折優惠。4.優惠恕不可合併使用。5.一般平假日皆適用，惟於下述日期及期間不適用，說明如下：（1）國定、連續假日及農曆春節前夕及期間（定義依飯店現場公告為準）。（2）台北店於世貿大型展覽：自行車展、工具機展、電腦展及半導體展期間（含展期前一天）。（3）墾丁店與美棧於春吶活動、春浪活動前夕及期間。（4）福隆店於貢寮國際海洋音樂祭前夕及期間。（5）如遇各分店舉辦特殊活動，無法提供此優惠時，恕不另行通知。
餐飲：1.優惠限10人（含）以下用餐，需另加原價10%服務費，且不可與其他優惠合併使用。2.宴會廳、喜宴、包廂、酒水飲料、商業午餐、外燴、外帶、禮盒、客房餐飲服務、餐券及特殊主題、促銷活動等均不適用。3.優惠恕不可合併使用。4.一般平假日皆適用，惟於下述日期不適用：農曆春節期間（除夕～大年初五）、中/西情人節、母親節、父親節、聖誕夜、聖誕節、跨年等（特殊節日定義依飯店規定為準）。5.持卡消費請事先預約，如遇各分店舉辦特殊活動（如美食活動或包場活動等），無法提供此優惠時，恕不另行通知。6.若無註明均以新臺幣計算。7.玉山銀行與福容大飯店保留活動修改、變更及終止之權利。



長榮桂冠酒店（礁溪）
住宿優惠　平日入住享各式房型定價6折（免服務費），依付費人數提供早餐、晚餐。
預約電話：（03）910-9988　地址：宜蘭縣礁溪鄉健康路77號
注意事項：1.特殊節日加價說明：旺日入住每房加1,500元，假日入住每房加3,600元。2.持卡人需於入住前提早電話預約訂房，恕不受理現場訂房，若遇旺季或假日期間敬請及早預訂住房。3.持卡人需於辦理退房時以玉山銀行所發行之信用卡刷卡消費，方得享有優惠。4.平假日、國定假日及特殊節日等，詳情請依長榮鳳凰酒店（礁溪）官網公告為準，若有變更恕不另行通知。5.上述優惠房型折扣恕不含總統套房，恕不得與其他優惠合併使用。6.若無註明均以新臺幣計算。7.每日住房數量及限制依長榮國際連鎖酒店各酒店規定個別辦理。8.未盡事宜依長榮連鎖酒店規範為準，玉山銀行與長榮國際連鎖酒店保留活動修改、變更及終止之權利。

力麗觀光
住宿優惠　力麗觀光連鎖飯店享官網訂房95折，需輸入折扣碼「esun」。
飯店官網：www.lealeahotel.com
注意事項：1.優惠需預先訂房並主動告知使用玉山信用卡優惠，限持卡人本人入住且使用該卡支付，優惠僅限於力麗觀光官網預約訂房，訂房時需輸入折扣碼esun，並使用玉山信用卡支付始能享有優惠。2.入住當日需提供相關證明（玉山信用卡或會員資訊等），如無法提供相關證明（恕無法後補），需補齊現場價格方得入住。3.平假日定義詳請依飯店規範為準。4.加人入住依飯店現場公告之收費標準為主。5.官網特殊促銷專案不適用此優惠（依官網公告為主）。6.優惠不得與其他優惠合併使用，亦不適用於特殊專案、住宿券、旅行社及團體訂房。7.未盡事宜依力麗觀光規範為準，玉山銀行與力麗觀光保留活動修改、變更及終止之權利。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率　※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

健康永遠是人生中最重要的財富，Smile玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

Skin Says about Our Health

從皮膚掌握健康

由於皮膚是人體最大的器官，透過對它的觀察就能窺見身體內外的奧祕，身兼開業醫師與教學醫院主治醫師的陳玄祥醫師進一步指出，皮膚專科是最能馬上看到症狀、「對症下藥」且達到「立竿見影」的醫學科別，因此可以有效改善患者的生活品質。

採訪撰文／Claire Chou　圖片提供／達志影像

專訪漂亮101皮膚專科診所 陳玄祥院長

感謝專業諮詢／陳玄祥院長

現任：漂亮101皮膚專科診所院長、臺大醫院皮膚部主治醫師、輔大醫院皮膚部主治醫師、景美醫院皮膚科主任及主治醫師、教育部部定講師、蘭姆酒吐司Rumor & Truth新聞媒體網站顧問醫師、醫聯網醫師諮詢平台顧問醫師。

學歷：臺灣大學醫學院醫學系、美國羅徹斯特大學交換學生。

經歷：臺大醫院皮膚部住院醫師、臺大醫院皮膚部總醫師、康寧醫院皮膚科主治醫師、中央健保局台北聯合門診中心特約醫師、美和技術學院講師、經國管理及健康學院講師。

專長：一般皮膚病、小兒及老人皮膚病、接觸性及過敏性皮膚炎、傳染病皮膚病／青春痘、黑斑、中草藥皮膚醫學、皮膚外科手術、皮膚病變（皮膚鏡檢）、醫學美容、藥妝品皮膚科學。

Q 皮膚科與生活的關聯

陳玄祥院長：80%的皮膚病症都是表面上的症狀，另外的20%則有可能合併其他疾病問題，因此皮膚科醫師並非只是處理枝微末節的皮毛問題，而是能在治療皮膚疾病時，觀察出患者是否有其他的潛在疾病，幫助患者找出那20%的問題，透過提醒或進行衛教，讓患者瞭解自己身體其他部分的潛在問題，經由安排進一步檢查，亦能達到「及早發現、及早治療」的目標。

一般很少以「外表」評斷醫師的醫術，唯獨會特別注意皮膚科醫師本身的皮膚狀態，例如在台北市景美地區開業17年的漂亮101皮膚科診所，院長陳玄祥醫師細緻發亮的膚質就是活招牌，已屆熟齡的他臉部不見斑點皺紋，加上親切專業的問診過程，幫助許多深受皮膚症狀困擾的患者得以改善現況。

見微知著的皮膚訊息

皮膚既是人體最大的器官，也是身體與外界接觸的第一道防線，但就民眾的認知而言，皮膚科始終不是主流醫學科別，「假設體內突然某個器官劇烈疼痛，或發生手腳骨折、流血不止等狀況時，是不是會立刻覺得茲事體大，得盡快就醫？然而對於皮膚的小痛小癢、皮屑紅疹經常是不以為意。」陳玄祥醫師說道，當年身為臺大醫學系第一名畢業的高材生，在科別的抉擇上卻超乎預期，選擇了皮膚專科做為終身職志，之所以有這樣的人生規劃，陳玄祥醫師表示相對於其他體內器官多半需要借助精密儀器檢查以找出病灶，因為皮膚在人體的表面最外層，大部分皮膚病症都是顯而易見，一旦出現問題會立刻看到症狀，便可對此進行初步的診斷與處理，意即針對解決患者問題、緩解不適較能立竿見影，從皮膚狀態亦可明確看到效果，所以相當符合自己「看到問題、解決問題」的明快個性。

當初選擇在景美地區開業，陳玄祥醫師表示主要是先前居住經驗而對當地的熟悉度，同時因為發現屬於文教住宅區的景美一帶居住人口眾多，卻沒有設立皮膚科相關診所，於是希望深入社區直接解決病人的皮膚困擾，對他來說這既有成就感，又能確實協助到在地民眾，甚至漸漸地自外縣市前來看診的患者也愈來愈多。

除了因地緣關係，使得求診患者以學生居多，上了年紀的長者病人亦為數不少，陳玄祥醫師特別強調人體皮膚的皮脂腺分泌、角質層保水功能，都會隨著年齡增長而降低，使得皮膚日益敏感且容易發癢，因此常有濕疹乾癢症狀的長者前來看診。

環境遽變的皮膚問題

從去年開始生活、工作均受到COVID-19疫情的影響，口罩與酒精就是每個人外出時的標準安全配備，在形成保護層的同時，也漸漸地造成部分民眾產生皮膚不適的症狀。「在人體最外層的皮膚，原本應是處於通風的狀態，由於臉部超過一半面積都被口罩覆蓋住，皮膚就會因溫度與濕度的改變、口罩材質的摩擦，而衍伸出一些相關疾患。」對比往年夏季求診患者

大部分是因為身體流汗過多，產生濕疹、毛囊炎等問題，近來則以臉部痘痘與過敏求診患者有明顯上升的趨勢，尤其今年5月因疫情進入三級警戒，在心理壓力變大卻又無法外出紓解的雙重作用下，亦導致單純皰疹發作就醫的病人增加。疫情期間症狀亦有加重現象的還有脂漏性皮膚炎，它主要是由皮膚的油脂與皮屑芽胞菌所造成，包括濕熱、高溫正是促使皮屑芽胞菌繁殖增加、發炎狀況變嚴重的原因。

「另一個值得注意的現象，就是『酒糟』的患者變多了，」酒糟性皮膚炎是因體質而產生的慢性皮膚症狀，特別容易受到外在環境影響，造成臉部發紅的現象，「平常會建議患者保持皮膚涼爽、避免悶熱，但長期戴口罩刺激的關係，原本可受控制的症狀加劇或反覆發生，甚至使用藥物亦無法有效降低不適。」對此，陳玄祥醫師建議若是屬於痘痘或毛囊炎的皮膚感染患者，在口罩數量足夠的情況下，可藉由多更換新口罩的方式，避免皮膚狀況因口罩不潔而惡化；酒糟性皮膚炎患者，則建議能每隔1、2個小時，於沒有其他人的空間拿下口罩，讓皮膚透氣5～10分鐘，雖然時間短暫，但或多或少能讓皮膚表面溫度降低，以改善不舒服的情況。

除了口罩造成的臉部皮膚症狀之外，陳玄祥醫師表示，不少患者頻繁使用酒精消毒，結果造成手部乾裂的現象，即便疫情期間不太可能減少噴酒精的次數，但可以在洗手或以酒精清潔後，抹乳液、凡士林保護皮膚，或是使用拋棄式手套，藉此減少酒精對手部皮膚的刺激。針對手部容易過敏的患者，則建議盡量改用酒精凝露或乾洗手等添加保溼成分的消毒產品，避免直接噴灑酒精或使用稀釋漂白水、次氯酸水等較為刺激的產品。

換季變化的皮膚保護

而在時序進入秋冬換季之際，陳玄祥醫師提醒有關皮膚保養的重點，不外乎就是「清潔、保溼、防曬」3個重要步驟，只要徹底做到3步驟，皮膚就能擁有一定保護能力。

以此時許多人深受困擾的濕疹為例，「濕疹是一個統稱，泛指皮膚因刺激產生過敏或發炎的症狀，由於換季會造成溫濕度與環境的改變，在這段期間建議民眾盡量不要讓自己處在改變太大的環境，以避免皮膚對環境產生過激反應。」陳玄祥醫師同時指出，很多人對於「乳液」有相當大的誤解，認為只有冬天才需要擦乳液，或是油性膚質不需要再多擦保養品等，「站在皮膚科專業醫師的角度，乳液能夠保護與修護皮膚，特別是當某些部位容易產生症狀時，即可於惡化前先透過乳液修護皮膚狀態，若是放任不管直到狀況嚴重時，就只能依靠擦藥緩解不適。」

那麼，因應秋冬換季的變化，是否可以透過食補改善呢？面對這項經常被詢問的問題，陳玄祥醫師建議例如脂漏性皮膚炎患者要避免過於辛辣刺激的食物，減緩皮膚出油現象；酒糟性皮膚炎患者勿喝酒或食用含酒精、中藥材的補品，避免增加微血管擴張而變得更嚴重；至於其他類型的皮膚疾患，為了不讓症狀加劇，尤其急性期間亦不宜食用太過刺激的食品。

Health and Beauty

受到醫學美容興盛的影響，確實促使許多年輕醫師及皮膚科診所轉向醫美診療。不過，陳玄祥醫師也指出在過往醫美觀念尚未發達的年代，皮膚科醫生所接受的訓練與臨床經驗，其實不僅是單純處理青春痘或毛孔等皮膚紅腫癢疹問題，更須面對嚴重的皮膚疾患，因此並非一般想像中的輕鬆。而以目前「漂亮101」病人的求診需求為例，傳統皮膚疾患約占70%，醫美需求則占30%，陳玄祥醫師認為皮膚專科演化至今，很難再將傳統皮膚疾患與醫學美容切割成兩個領域，因為患者可能同時或先後存在兩種需求，最初是皮膚疾患前來求診，治癒後對醫師產生信心，一旦有醫美需求時便會再來尋求諮詢。

細心觀察的皮膚專業

於皮膚專科一路走來，陳玄祥醫師認為皮膚科醫師的角色，並非只是處理枝微末節的皮毛問題，而是在患者為了治療皮膚疾病的同時，能觀察出患者是否有其他的潛在疾病。例如乾癬患者有可能合併關節炎或心血管疾病；女性患者的痘痘與體毛增加，就有可能罹患多囊性卵巢症候群；突然出現大量老人斑的長者，可能大腸有息肉等，因此對皮膚科醫師而言，透過皮膚疾患的診療機會提醒或進行衛教，讓患者瞭解自己身體其他部分的潛在問題，並能安排進一步檢查，藉以達到「及早發現、及早治療」的目標。

「其實80%的皮膚病症都是表面上的症狀，另外的20%則有可能合併其他疾病問題，皮膚科醫師的專業就是要幫患者找出那20%的問題。」由此也點出了陳玄祥醫師心中認為皮膚科醫師在基層醫療所扮演的重要角色，他亦再次提醒民眾「要善待自己的皮膚」，不見得需要使用昂貴的保養品，而是選擇適合自己膚質及需求的產品，並且務必確實做好清潔、保溼、防曬3步驟，給予皮膚最大的保護。

全民齊防疫 一起愛捐血

Everyone Can Help Someone

發揮愛心・熱血助人

民眾外出和捐血意願因受到COVID-19疫情影響，致使台灣面臨20年來最嚴重血荒，為鼓勵民眾發揮愛心挽袖捐血，在疫情稍緩之際，玉山再次與全家便利商店合作舉辦捐血活動，號召大家踴躍響應捐血。

撰文／Join Yang

玉山銀行和全家便利商店第3度攜手舉辦「全民齊防疫 一起愛捐血」公益活動，8月24至27日於全台12個據點進行捐血活動，號召顧客、民眾及同仁前往捐血，並以最完備的防疫措施讓捐血者能夠安心。整個活動總計有1,765人響應捐血且募集到2,647袋熱血，稍可緩解血庫燃眉之急！

做好防疫，安心捐血

此次捐血活動地點遍及全台，包含台北、新北、桃園、台中、嘉義、台南及高雄等地，同時堅持遵守防疫規範，捐血中心除了原有的TOCC健保卡雲端查詢和加強問診外，在兼顧防疫及作業效率的考量下，由玉山銀行志工協助環境的清潔消毒、1922實聯制及管控人數等工作，因而讓民眾可以安心捐血、快樂助人，也讓捐血中心人員能專注於各項作業流程。

全家便利商店希望透過企業拋磚引玉，能鼓勵大家共同挽起衣袖，參與公益捐血活動。而為了感謝熱心捐血民眾，只要參與指定場次捐血一袋，即獲得全家禮物卡200元一張，民眾捐血後可至鄰近的全家便利商店休憩補給。

為緩解血荒，玉山銀行和全家便利商店再次攜手舉辦捐血公益活動。（左為玉山銀行黃男州董事長，右為全家便利商店薛東都總經理）

愛與關懷，熱心公益

玉山銀行相當重視企業社會責任，長期致力於包括每年舉辦的愛心捐血等各領域社會公益活動，在疫情期間為感謝國內第一線防疫醫護人員堅守崗位，玉山主管同仁更主動發起致贈感謝卡片、防疫、醫療物資至各醫院與疫苗接種站，並捐贈高流量氧氣鼻管系統（HFNC）給有急需的醫療院所。此外，更落實世界公民理念，與中華民國醫師公會全國聯合會、馬偕醫院共同捐贈救助款、防護衣、口罩至印度和越南等國家。

秉持著對人道精神的重視，玉山展現出對人的愛與關懷，投注心力且攜手優質夥伴，為的就是希望能讓環境、社會變得更加美好。

於全台12個據點進行的「全民齊防疫 一起愛捐血」活動，共募集到2,647袋熱血。

玉山邀孩子「藝起進劇場」

Let's Go to the Theater

藝起飛向美麗世界

玉山文教基金會攜手臺中國家歌劇院舉辦「藝起進劇場」邁入第3年，今年再度邀請學校師生一起走入歌劇院，希望每個孩子都能有機會乘著藝術的翅膀，盡情探索人文的美好。

撰文／Join Yang

藝術的力量是重要的教育基石，可以啟發孩子的想像力與創造力，協助發展出讓內心自由翱翔的獨特世界，甚至走出一條前人未曾發現的嶄新路途。始終堅持兒童教育扎根的玉山文教基金會，9月7日、8日兩天於臺中國家歌劇院舉辦「藝起進劇場」專場活動，在遵守防疫規範前提下，分別邀請桃園市及新竹縣11所學校共約600位師生走入歌劇院，近距離體驗劇場之美。

從當代馬戲發現藝術之美

「藝起進劇場」舉辦至今已累積超過1,800名師生受邀走進劇場，今年專場活動主題為「馬戲」，小朋友在上午先欣賞由成軍10年的「FOCA福爾摩沙馬戲團」演出《潘朵拉的盒子》馬戲表演，其中結合了傳統文化、在地文化、街頭文化及劇場藝術，包括特技、雜耍、街舞、當代舞蹈、武術、戲劇等多種表演型態，創造出與眾不同的表演風格，展現當代馬戲獨特的劇場、肢體語彙，以及台灣在地文化。下午則是由「Eye Catching Circus創造焦點」帶領工作坊，讓孩子透過有趣的互動模式，實際體驗表演的肢體動作與樂趣，藉以啟發想像力與創造力。

「藝起進劇場」突破了教室的既定框架，逐步培養孩子的美感與文化素養。

用表演美學培育藝術素養

「藝起進劇場」是由玉山文教基金會攜手臺中國家歌劇院與專業表演藝術團隊共同合作，突破教室的既定框架，以「前導學習」「觀賞演出」及「演後分享與討論」三階段進行，在走入劇場前先展開學習引導，欣賞演出之後再利用多元方式反饋交流，藉此開展孩子對表演藝術的體驗與探索，進而提高參與藝術的好奇心，逐步培養美感與文化素養，經由自然的方式接觸表演，將擁有遠遠超過任何教科書所及的成果。

長期深耕教育文化的玉山文教基金會，希望在孩子心中都埋下一顆藝術種子，隨著時間慢慢茁壯，累積的美學素養能漸漸成為豐富未來人生的關鍵，並且共同發散出讓社會更美、更創新的力量。

藉著有趣的互動模式，啟發出孩子的想像力與創造力。

The E.SUN Award
玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。
截至2021年10月27日，已致送890件「玉山傑出子女賞」獎勵金、146件「玉山人家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

台南分行王招英襄理的兒子
以優異成績錄取香港中文大學醫藥科學研究所。

南區私銀中心謝一香業務副理的兒子
以優異成績錄取中正大學經濟學系碩士班。

苓雅分行楊雅筑代襄理的兒子
高中畢業榮獲高雄市市長獎以優異成績錄取臺灣大學醫學系。

資訊處王茂勝資深主任工程師的女兒
以優異成績錄臺灣大學中文學系。

財金處張耀仁資深經理的兒子
以優異成績錄臺灣大學歷史學系。

永安分行黃衛聖資深經理的女兒
以優異成績錄取政治大學會計學系。

管理處邱靜慧副科長的兒子
以優異成績錄取成功大學牙醫系。

澄清分行黃淑燕助理襄理的女兒
以優異成績錄取中正大學法律學系。

玉證大里分公司張鈺卿副理的兒子
以優異成績錄取中山大學資訊工程學系。

個金通路管理處周子右資深經理的兒子
以優異成績錄取中央大學資訊管理學系。

彰化分行游嘉勇資深襄理的女兒
以優異成績錄取中央大學法國語文學系。

資訊處陳明賢資深主任工程師的女兒
以優異成績錄取臺灣科技大學設計系。

信義分行鄭素芬資深襄理的兒子
以優異成績錄取中興大學物理學系。

東港分行黃月碧助理襄理的女兒
參加全國專業倫理個案競賽，榮獲大學組優等。

頭份分行林資芸專員的兒子
參加立法院舉辦徵文活動，榮獲大專組首獎。

新竹分行徐珮婷經理的兒子
以優異成績錄取新竹中學。

竹科分行吳家明助理襄理的兒子
以優異成績錄取新竹中學。

鳳山分行李駿霆襄理的女兒
以優異成績錄取高雄女中。

資訊處毛俊權主任工程師的兒子
以優異成績錄取松山高中。

竹北分行呂慧君副理的兒子
代表學校參加FIRST機器人台灣選拔賽，榮獲研究品質獎第一名。

新竹分行羅光聖資深襄理的兒子
參加新竹市中小學科學展覽會，榮獲國中組環保與民生科第三名。

財金處林威名資深經理的女兒
國小畢業榮獲台北市市長獎。

會計處黃惠蘭資深襄理的女兒
國小畢業榮獲新北市市長獎。

新樹分行張鈺如代襄理的兒子
國小畢業榮獲新北市市長獎。

板橋分行簡志豪助理襄理的兒子
國小畢業榮獲新北市市長獎。

財金處常進成資深襄理的大兒子
參加台北市推動閱讀活動實施計畫，榮獲閱讀校楷模獎。

財金處常進成資深襄理的小兒子
參加台北市推動閱讀活動實施計畫，榮獲閱讀校楷模獎。

法金客群經營處陳維志襄理的女兒
參加新竹市運動會田徑錦標賽，榮獲國小跳高組第一名。

撫新分行陳曉華資深襄理的兒子
參加桃園市運動會選拔賽，榮獲國小100公尺組第一名。

個金風管處楊桂章科長的女兒
參加全國中小學科學展覽會，榮獲國小組生活與應用科學科第二名。

玉山國民旅遊卡
快意生活・樂趣無窮

利用假日安排出門踏青、飯店度假、品嚐美食，將是紓緩平日忙碌生活的最佳方法，而且現在刷玉山國民旅遊卡，還可享有令人輕鬆愜意的多重優惠！

輕鬆假期

鳴日號火車之旅

活動期間：2021/7/1～2021/12/31

優惠內容

持玉山信用卡訂購雄獅旅遊「鳴日號」行程最高享3,000元優惠。
1.刷玉山卡訂購鳴日號9～12月出發行程，同享早鳥優惠，再送TESCOM負離子吹風機乙份。
2.出發前90天預訂享3,000元優惠、60天享2,000元優惠、45天享1,000元優惠。

注意事項：＊請於報名前主動告知業務人員使用玉山卡優惠，贈品由旅行社發送，將於確認出團後提供。TESCOM負離子吹風機每卡每人限領乙份，送完為止。＊活動詳細規範依雄獅旅行社官網說明為準。＊若無註明均以新臺幣計算。＊玉山銀行與雄獅旅行社保留活動修改、變更及終止之權利。

饗美食・樂度假

活動期間：2021/7/26～2021/12/31

優惠內容

1.全站台灣商品享98折優惠，結帳輸入優惠碼「KLESUN21」。
2.美食品嚐商品、餐券享95折優惠，結帳輸入優惠碼「KLESUNFOOD21」。
3.租車一站式預定服務4折起，卡友再享95折優惠，結帳輸入優惠碼「KLESUNCAR21」。
4.訂房住宿券享95折優惠，結帳輸入優惠碼「KLESUNHOTEL21」。

注意事項：＊各優惠碼每月於每個帳號限使用1次，最高折抵金額詳見活動網頁。＊若無註明均以新臺幣計算。＊活動詳情及注意事項請參考活動網頁。＊玉山銀行與KLOOK保留活動修改、變更及終止之權利。

玉山e指信貸

前3個月利率1.6%起
手機申請 快速方便

公教族群專屬優惠貸款

- 最高可貸300萬元
- 貸款費用最低1,000元
- 最快1天核貸完成

24H線上申請 >>

瞭解更多

注意事項：
1. 本專案活動期間自2021年11月1日至2021年12月31日止。
2. 本方案適用資格：國民旅遊卡正卡持卡人且年收入30萬元以上，限兩段式利率且綁約一年。
3. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準，若不符合本優惠資格者，將適用本行一般信用貸款之各項條件。
4. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
5. 信用貸款總費用年百分率說明：
（1）試算範例：貸款金額30萬元，貸款期間5年，貸款利率前3個月1.6%，第4個月起2.58%～14.88%，貸款費用2,000元，貸款總費用年百分率約2.75%～13.74%。
（2）本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
（3）總費用年百分率不等於貸款利率。
（4）本總費用年百分率之計算基準日係依據活動專案適用起日之本行定儲利率指數調整日期訂定之，請詳閱本行官網定儲利率指數說明。
6. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。
7. 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

玉山 Pi 拍錢包信用卡優惠再延長

聰明消費 回饋無上限！

隨著網購熱潮，深受顧客喜愛的玉山 Pi 拍錢包信用卡，為滿足卡友日常及海外網購消費的需求，好康優惠將延長至2022年2月28日止，筆筆消費 P 幣回饋無上限。

撰文／陳翠蘭

根據統計顯示，去年台灣網路銷售額年增率達到17.5%，為了滿足顧客的消費需求，玉山銀行持續推出超值又貼心的服務，即日起至2022年2月28日，凡持玉山 Pi 拍錢包信用卡消費，即能輕輕鬆鬆累積 P 幣享回饋喔！

✦ 好康 *1* ✦ 購物消費好康回饋

一般消費享1.3% P 幣回饋；海外消費不論實體或網路購物，同享2.5% P 幣回饋。此外，每月持玉山 Pi 拍錢包信用卡累積一般消費達50,000元（含）以上，除了上述好康回饋外，還可額外獲得150 P 幣，滿額最高享有1,000 P 幣回饋（需登錄）。

✦ 好康 *2* ✦ 指定通路加碼回饋

綁定「Pi 拍錢包App」卡友在指定通路消費可享4% P 幣回饋，於PChome旅遊、台灣大車隊消費加碼回饋最高享5% P 幣；刷保費享1.5% P 幣回饋無上限，單筆滿10,000元（含）以上，可再享12期0利率優惠（需登錄）。

✦ 同場加映 ✦ 實體消費也有回饋

凡於2021年11月24日至2021年11月28日京站週年慶一波首5日，以及2021年12月9日至12月12日京站週年慶二波首4日，憑京站會員卡並使用 Pi 拍錢包App綁定玉山 Pi 拍錢包信用卡，全館累計消費滿3,800元送400元現金禮券（限量1,000份）。

隨著「無接觸消費型態」已成為生活新常態，愈來愈多人習慣使用網路電商平台消費，對喜歡網購的卡友來說，使用玉山 Pi 拍錢包信用卡與App加碼活動累積 P 幣，1 P 幣等於新臺幣1元，並可在 Pi 拍錢包App消費付款時100%折抵使用，讓精打細算的卡友輕鬆購物省荷包。

玉山 Pi 拍錢包 信用卡

玉山 Pi 拍錢包信用卡結合 Pi 拍錢包App共同打造美好的支付體驗，以 P 幣串連多元消費場景，包括PChome集團、4大便利超商、台灣大車隊、特力屋、美廉社、Global Mall等知名通路，同時涵蓋水費、電費、路邊停車費等民生服務支付，共計超過35萬個合作通路，成為卡友消費生活的最佳 Pi 檔。
詳情請見玉山銀行官網：https://www.esunbank.com.tw/bank/personal/credit-card/intro/co-branded-card/pi-card?tabid=tab02

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/ 2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

玉山長期關注環境永續議題，並積極投入多項活動，包含舉辦「美麗台灣 Smile玉山」全台淨灘暨環保清掃活動、推動「一生一樹 玉山植樹」、推廣瓦拉米有機耕作、支持黑熊/蝴蝶/海龜生態保育等，期望以一份愛牽引更多的愛，為美麗的台灣與永續的地球盡一份心力。

玉山金控 玉山銀行 玉山證券

ESG在玉山

為了持續增進公司治理及企業社會責任，玉山在2020年9月成為亞太地區簽署「責任稅務原則」的首家企業，落實稅務管理以及公開揭露稅務相關資訊，協助建立更公平的稅制。未來玉山仍將用心深植公司治理文化於公司制度和工作執行，精進法令遵循與內部控制措施，建立有紀律的公司治理和風險管理文化，堅持朝永續發展邁進。